

Ольга Стоянова

Поможет вам получить программу
Waiver
и все связанные с этим сервисы

АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

215-869-5312



**НАША
ОБЩИНА
OUR
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ
ЖИЗНЬ
JEWISH LIFE**
חיים יהודים
TEBET 5779

24

19 декабря
2018

с 2000 г. № 254

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР.21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

**Поздравляем наших друзей Дачников
и всех филаделфийцев
с наступающим Новым 2019 Годом!**

*Желаем всем здоровья, счастья, мира и благополучия!
Пусть в этом году исполнятся ваши желания
и самые заветные мечты!*



**Наш Центр ДАЧА всех спешит поздравить,
Заветные мечты осуществить,
Оздоровить и от хандры избавить,
Вам молодость и бодрость возвратить!**

Зимний дачный сад



ДАЧА- это

*Уютное, просторное помещение,
Домашняя кухня,
Медицинский осмотр и помощь,
Салон красоты,
Кружки по интересам,
Концерты, лекции, шоу
программы каждый день
Услуги соц. работника и помощь
в восстановлении и оформлении
документов.*

*Самая большая и благоустроенная территория
для прогулок и отдыха на свежем воздухе круглый год!*



ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ - КАЖДЫЙ ДЕНЬ!

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

215-677-7710



ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

Лучшее качество! Доступные цены!

NEW

Лицензированные косметологи
с опытом работы более 20 лет
предлагают услуги
по омоложению лица
и комплекс разнообразных
косметических процедур

Нитевой лифтинг и увеличение губ
проводит доктор-дантист



СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЗИМЫ

15 % скидка на все виды услуг :

лазерное удаление волос, электролиз,
наращивание ресниц, перманентный макияж,
татуаж бровей (microblading).

- У НАС:**
- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
 - **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
 - **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
 - **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
 - Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

НЕТ СТРАХОВКИ?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050

Доктор Ирина Жукова, MD, PhD

КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

ТЕРАПЕВТ КАРДИОЛОГ

ПОЗДРАВЛЯЕТ
*с Новым
Годом!*

и желает всем здоровья,
мира и благополучия!

Bustleton Diagnostic and Imaging Center
Internal Medicine/Cardiology

215-969-3322 215-698-9295

9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115

ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ
ВИДЫ СТРАХОВОК

ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ
ТРАНСПОРТ

absolutetherapycare
personal, professional, experienced



Поздравляем своих пациентов
и всех филиладельфийцев

с Новым Годом!

Доброго здоровья вам
и вашим близким!
Пусть сбудутся
ваши надежды и мечты!

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ РАБОТАЮТ **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**
АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Саша Меркам, РТА

10125 Verree Road,
Suite 100,
Philadelphia, PA 19116

Tel 215-464-8900
Fax 215-613-8946

Наш офис находится в помещении HealthSmart Medical Center/Alliance Physicians



www.absolutetherapycare.com

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН., ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ., СР., ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

**#1
CHOICE**

ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

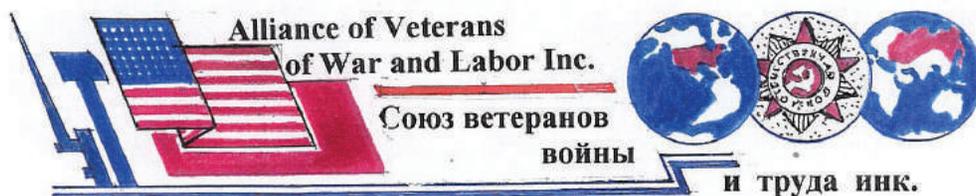
2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!



Мы вступаем в новый 2019 год. Мы можем гордиться тем, что за долгие годы существования наших ветеранских организаций не потеряли известность и авторитет, завоеванные своими делами, которые лучше всего доказывают нашу жизнеспособность и единение двух общественных русскоговорящих ветеранских организаций.

Много славных дел сделано нашими ветеранскими организациями за годы их существования, обеспечивающими сохранение памяти о 2-ой мировой войне и Великой Отечественной войне 1941-45 гг.

В 2015 году наши ветеранские организации, как и все свободолюбивые народы мира, широко отметили 70-летие Великой Победы стран антигитлеровской коалиции над германским фашизмом. Члены наших ветеранских организаций-ветераны войны были награждены российской правительственной наградой – медалью «70 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941-45 гг.»

В период 2015-2016 гг. члены наших ветеранских организаций «Блокадники Ленинграда» (участники войны) были награждены Правительством Санкт-Петербурга почетными знаками 60, 65 и 70 лет «полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады».

После длительной переписки наш большой друг, Почетный член Союза ветеранов войны и труда, фронтовик, единственный в Филадельфии участник исторического парада на Красной площади в Москве 7 ноября 1941 года Ной Каганович в текущем году получил долгожданную награду – медаль «За оборону Москвы», которую он должен был получить более 70 лет назад.

Председатель исторической секции Союза ветеранов войны и труда Александр Подольский при участии руководителя секции «Блокадники Ленинграда» Александра Цыбина систематически проводит в местных центрах по оздоровлению пожилых людей лекции и беседы на темы отдельных событий 2-й мировой войны и Великой Отечественной

войны 1941-45 гг., а также по отдельным аспектам международного положения.

К нашему великому сожалению, нельзя не отметить снижающуюся активность деятельности наших организаций, что объясняется преклонным возрастом членов организаций и постоянным ухудшением здоровья большинства из них.

Время беспощадно, и мы глубоко скорбим о наших друзьях, уходящих из жизни вследствие серьезных и тяжелых болезней и преклонного возраста. Память о них навсегда остается в наших сердцах.

Но, несмотря на эти объективные причины, мы по мере возможности всегда будем всячески поддерживать членов наших организаций. Мы по-прежнему будем привлекать их к проведению встреч, посвященных победоносным датам 2-й мировой войны и

Великой Отечественной войны 1941-45 гг., отмечать юбилейные даты в жизни наших фронтовиков-участников боевых действий на фронтах войны, освещать их боевые подвиги в средствах массовой информации.

Мы также никогда не забудем и всегда будем отмечать самоотверженный труд ветеранов труда.

Мы верим и надеемся, что вся дальнейшая деятельность наших ветеранских организаций всегда будет соответствовать благородным целям их создания.

Сердечно поздравляем членов наших общественных ветеранских организаций, а также их родных и близких с новым 2019 годом! Желаем всем хорошего здоровья и благополучия в жизни на благословенной американской земле!

Всего вам доброго, дорогие друзья!

Президент Ассоциации инвалидов и ветеранов 2-ой мировой войны штата Пенсильвания
Ефим Гоникман

Председатель Правления Союза ветеранов войны и труда
Александр Пернавский

HealthSmart Medical Center

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Леонид Магиденко, MD

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области «Терапия — Внутренние Болезни»

Юлия Магиденко, PA Physician Assistant

Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040

ВНИМАНИЕ! МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!

С 15 ДЕКАБРЯ 2018г.

НОВЫЙ АДРЕС: 518 BUSTLETON PIKE,
FEASTERVILLE-TREVOSE, PA 19053

(соседний блок от ФОРД dealership и прямо рядом с цветочным магазином BLOOM DE FLEUR)

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому. МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные ПОМОЩНИКИ обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, ЗВОНИТЕ НАМ!
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

Болезни ног

ДОКТОР Геннадий Линецкий

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для **ВСЕХ** НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР, МЕДИКЕЙД (ACCESS), СТРАХОВКИ



Дорогие друзья!

Поздравляем вас с Новым 2019 годом!

Пусть этот год станет для вас успешным и радостным!

Пусть рядом всегда будут любимые и друзья!

**Пусть этот год будет для вас
годом творческих успехов и претворения в жизнь
ваших самых заветных желаний!**

Редакция



Каждый год по восточному гороскопу имеет своего покровителя. Год Свиньи 2019 вступает в свои права 5 февраля и уступает место следующему знаку уже в 2020 году 24 января. Согласно восточному календарю годы Свиньи (Кабана) следующие: 1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995, 2007, 2019, т.е. каждые 12 лет.

Люди, рожденные в год Свиньи – прирожденные рыцари. Они галантны, услужливы, вежливы, щепетильны. Свинья не обманывает, ей можно доверять. Свинья, как никто другой, умеет ценить дружбу. Она никогда не предаст своего друга, будет стараться помогать ему во всем. Вместе с этим, Свинья по натуре очень доверчивый человек, ее легко обидеть, она наивна и беззащитна, как ребенок. Свинья миролюбива, со стороны может показаться, что она очень простодушна и слаба характером, но это лишь видимость. У Свиньи сильный, выдержанный, стабильный характер. У Свиньи мало настоящих друзей, поэтому она

2019 – ГОД ЖЕЛТОЙ СВИНЬИ

так дорожит теми, кто поддерживает ее. Со своими друзьями Свинья обычно поддерживает тесные связи на протяжении всей жизни.

При встрече Нового года стремятся использовать именно те цвета, к которым благосклонен тот или иной знак. Не исключением является и 2019 год. Согласно китайскому календарю, в год Желтой (Земляной) Свиньи необходимо особо обратить внимание на цвет и материалы, из которого будут изготовлены не только одежда, но и детали интерьера. Свинья любит все мягкое, натуральное — плюш, глину, живые элементы... Рекомендуется обустроить дом к встрече нового года букетами из живых цветов, листьев, кустов. Можно создать потрясающие композиции с глиняными кувшинами, деревянными поделками, гроздьями калины, рябины, с шишками, ветками ели, сосны. Основной цвет символа 2019 года – жел-

тый. Но также он может варьироваться от различных оттенков коричневого до охряного. При этом стоит избегать насыщенных лимонных или кислотно-желтых цветов. Предпочтение при составлении своего новогоднего гардероба стоит отдавать спокойным и мягким оттенкам горчичного. Такой наряд отлично дополнят различные золотые и позолоченные украшения. Это может быть также наряд нежно-розового или белого цвета, туфли черного или темно-коричневого оттенка. Главное условие — это должен быть дорогой и эксклюзивный наряд, ни разу не надетый. Чтобы еще больше задобрить символ этот же цвет рекомендуется привнести и в интерьер. Место встречи не имеет значения, главное, чтобы было окружение из хороших и близких людей...

На новогодний стол можно подавать блюда из говядины, баранины, кролика. Из мясных блюд также отлично подой-

дет запеченная или тушеная птица: курица, утка, гусь, индюк. Приготовьте салаты со свежей зеленью. На гарнир — блюдо из бобов: горошек, фасоль, чечевица, нут, соя. Праздничная трапеза должна в обязательном порядке включать ассортимент фруктов, орехи, фруктовые десерты, сладкую выпечку. В центре стола должна стоять прозрачная чаша с чистой водой, а вокруг нее 7 свечек разных цветов, что символизирует чистоту и радуго.

Будет очень хорошо, если в этот год вы сможете как можно больше времени проводить на природе. Благоприятен этот год и для вступления в брак. Желтая Свинья очень хорошо оберегает не только потенциальных партнеров, но и уже вступивших в брак.

ВНИМАНИЕ!
Следующий номер нашей газеты выйдет из печати 16 января 2019 г.
Редакция

НОВЫЙ ГЛАВА АППАРАТА БЕЛОГО ДОМА

Президент Дональд Трамп сообщил, что исполнять обязанности главы аппарата Белого дома будет Мик Малвени. До этого момента Малвени занимал пост директора Административно-бюджетного управления Белого дома и, одновременно, с октября 2017 года – исполнительного директора Бюро защиты прав потребителей. Трамп написал в «Твиттере», что на этом посту Малвени «заменит генерала Джона Келли, который достойно служил нашей стране». По словам президента Келли доработает до конца года. Трамп написал, что хочет «лично поблагодарить его за службу».

БЕССМЫСЛЕННЫЙ ПОЛЕТ

Полет двух стратегических бомбардировщиков Ту-160, а также самолетов сопровождения и персонала в Венесуэлу ради совместных «оперативных полетов» стал предметом насмешек и шуток на самом высоком уровне в США. Эти бомбардировщики устаревшей модели прекрасно видны на радарх американских ПВО, потому никакой реальной угрозы для США они не представляют. Госсекретарь Майк Помпео написал в Твиттере, что два коррумпированных правительства разбазаривают общественные средства. 30 миллионов рублей (столько стоила эта авантюра) – это месячная средняя пенсия для 2128 человек. Стоимость самой сложной онкологической операции в Москве доходит до 250 тысяч рублей. То есть 120 больных с тяжелой формой рака могли бы получить операцию бесплатно, если бы два самолета просто не слетали в Венесуэлу.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

НАПРАСНЫЕ ПРИЗЫВЫ

Госдепартамент США призвал Германию «прислушаться к опасениям соседей» и отказаться от строительства российского газопровода «Северный поток – 2». Ведомство поддержало резолюцию Европарламента, в которой утверждается, что строительство газопровода в обход Украины представляет угрозу европейской энергетической безопасности и является политическим проектом Кремля. Кроме того, в Госдепартаменте поддержали решение Европейского Совета о продлении санкций в отношении Москвы из-за захвата российскими пограничниками украинских военных судов и экипажей в Черном море. Германия вряд ли откажется от газопровода. Германия хорошо считает деньги, но плохо считает риски.

ТЕРАКТ В СТРАСБУРГЕ

13 декабря полиция при задержании застрелила 29-летнего Шерифа Шеката, которого обвиняют в том, что он расстрелял прохожих и полицейских в центре Страсбурга. В ночь на среду убийца несколько раз открывал огонь из автоматического оружия в центре Страсбурга. В результате теракта 3 человека погибли и 13 были ранены. Французская полиция задержала еще двух человек, подозреваемых в связях с террористом. Общее число задержанных увеличилось до семи человек. «Это член семьи и три члена его ближайшего окружения», - сказал парижский прокурор Реми Хейц.

В ЭТОТ РАЗ БУДЕТ ПО-ДРУГОМУ?

Биньямин Нетаниягу заявил, что Израиль должен узаконить тысячи домов в поселениях Иудеи и Самарии, которые были возведены десятилетия назад, но из-за бюрократической волокиты и политической трусости не были утверждены своевременно. Министр юстиции Айелет Шакед написала в соцсети, что более 2 тыс. домов получат официальные утверждения. К заявлениям Нетаниягу, однако, следует относиться с осторожностью, поскольку такие громкие заявления он делает не первый раз, а потом все замораживает по-тихому.

ПРОТИВ САУДОВСКОГО ПРИНЦА

Американские сенаторы-демократы инициировали голосование за две резолюции, в которых обвиняют наследного принца Саудовской Аравии в убийстве журналиста Джамала Хашогги и требуют прекратить поддерживать арабскую страну в войне с Йеменом. Саудовская Аравия участвует в вооруженном конфликте на территории этого государства и использует закупаемые у США военные самолеты для бомбардировок повстанцев хути (хуситов), которых поддерживает Иран.

КАНАДА ПРОТИВ СА

Канада рассматривает отмену крупного военного контракта с Саудовской Аравией в качестве реакции на убийство журналиста Джамала Хашогги. По словам канадского премьер-министра Джастина Трюдо, неустойка может превысить миллиард канад-

ских долларов. Договор на поставку военной техники был заключен в 2014 году. Сумма сделки – около 13 миллиардов долларов. Канада обязалась поставить Эр-Рияду более девяти сот боевые машины пехоты LAV 700.

ИДЯ НАВСТРЕЧУ ПОЖЕЛАНИЯМ

Издание The Intercept сообщает о планах про-израильского лобби Alliance for Israel Advocacy. Возможно в январе Конгресс издаст закон, согласно которому средства, ранее шедшие на «гуманитарную поддержку палестинцев» через ООН будут перенаправлены на ваучерную программу израильского правительства. Эта программа призвана стимулировать переселение арабов на постоянное место жительства из Иудеи и Самарии в Турцию, Швецию, ОАЭ и Соединенные Штаты.

Согласно опросам, почти половина жителей Палестинской автономии хотели бы уехать в другие страны.

РАСКРЫТА СЕТЬ НАРКОТОРГОВЦЕВ

Израильской полиции удалось раскрыть сеть наркоторговцев, доставлявших кокаин из Южной Африки в Израиль самолетами «Эль-Аль». Среди арестованных старший сотрудник системы безопасности компании. Следователям удалось склонить одного из задержанных к согласию стать государственным свидетелем обвинения. Открытый этап расследования начался три недели назад и ознаменовался арестами 11 подозреваемых. Их задержание уже неоднократно продлевалось мировым судом Ришон ле-Циона. Обнаружен также склад контрабандистов, на котором найдено оружие.

INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории,
специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ
ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА
И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



EXPERT HOME CARE

■ У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.

■ НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.

■ МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.

■ НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

*Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому*



215-364-0340

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

НАША ПОЕЗДКА В ХЕВРОН

Исполнилась давняя мечта – мы совершили поездку в Израиль. Впечатлений масса, и я об этом еще буду писать, но сейчас я хочу рассказать о нашем посещении Хеврона.

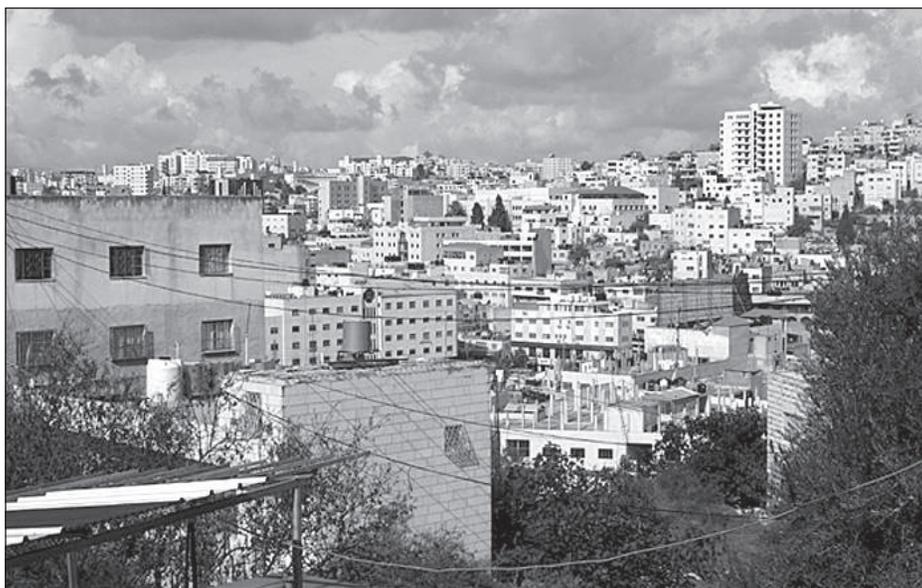
Несколько раз в неделю от иерусалимской гостиницы David Citadel отходит экскурсионный автобус в Хеврон. Автобус с бронированными стеклами – от двоюродных братьев можно ожидать пакостей в любой момент. Без предварительной записи в автобус не попасть, много желающих. В тот день, когда мы оказались в автобусе, он был полон религиозных евреев – и это понятно, ведь Хеврон – одно из мест, тесно связанных с еврейской историей. Здесь жили Авраам, Ицхак и Яков. Здесь была первая столица царства Давида. Этот крупнейший город Иудеи – один из древнейших городов мира, он почитается в иудаизме вторым по святости городом после Иерусалима. Самое известное историческое место в Хевроне – Пещера захоронения Патриархов (Пещера Махпела), которую Авраам купил у хетта Ефрона за 400 серебряных монет, чтобы похоронить там свою жену Сару.

Евреи непрерывно жили в Хевроне в течение более 3 тысячелетий – с 13 в. до н. э. и по 1929 год. На 1890 год еврейская община Хеврона насчитывала 1500 человек. До Первой мировой войны – город, как и вся Палестина, находился под управлением Османской империи, по результатам войны – под британским мандатом.

Английские власти не хотели ссориться с арабами и не обращали внимание на призывы арабских лидеров к уничтожению еврейской общины в Хевроне. В 1929 году это привело к массовому еврейскому погрому в городе. Здание Бейт-Хадасса, которое использовалось под больницу «Хесед Аврахам» («Милость Авраама»), и где лечились все жители города, и евреи, и арабы, была разграблена и разрушена. Были убиты директор больницы Бен-Цион Гершон и его семья. Были убиты 67 евреев, сотни евреев были искалечены. В 1936 году еврейское население Хеврона было эвакуировано из города англичанами.

С 1948 по 1967 год Хеврон был оккупирован Иорданией. В ходе Шестидневной войны 1967 года город, наконец, оказался под контролем Израиля.

По окончании Шестидневной войны внук ха-Харифа, владельца дома Бейт-Хадасса, адвокат Авраам Франко, передал право владения домом раввину Моше Левингеру. Однако израильская армия препятствовала возвращению евреев в их собственность, и дом стоял закрытый и пустой. В 1979 г. в дом прорвалась группа женщин с детьми. Правительство заняло половинчатую позицию. С одной стороны, оно признавало справедливость вселения и не стало эвакуировать прорвавшихся (премьер-министр Менахем Бегин сказал по этому поводу: «Хеврон – это тоже Израиль! Я не по-



Хеврон



Пещера Праотцев Махпела

зволю никакому месту в Израиле быть «юденрайн!»), с другой – распорядилось предотвратить проникновение дополнительного числа людей, а вышедших оттуда не впускать обратно. В результате женщины и дети оставались там на протяжении многих месяцев, ни разу не выйдя наружу.

2 мая 1980 г. группа учеников хевронской иешивы, среди которых было 3 американца, пришли перед наступлением субботы благословить женщин, находящихся в Бейт-Хадасса, и были атакована арабскими снайперами. Были убиты 6 и ранены 16 евреев. Вследствие этого инцидента правительство Израиля решило возобновить еврейское поселение в Хевроне и определило, что нет причины для того, чтобы евреи не жили в Хевроне, как и в любом другом месте в Стране Израиля. В конце концов, было получено разрешение на свободный вход в дом, что и послужило основой возрождения еврейской общины Хеврона, существующей там и по сей день.

Сегодня в Хевроне проживает 90 еврейских семей, общим числом 650 человек. Экскурсовод, местный житель, привел нас к дому раввина хевронской общины. Точнее, это был не дом, а т.н. «караван», временное жилище, сделанное из гипсо-картонных блоков. К нам вышла женщина, жена раввина. Не хочется впадать в патетику, но я не могу объяснить затертыми словами, почему я не мог оторвать от

нее взгляда. Так, возможно, выглядела наша прамактер Сара. Ребецен была не просто красива, ее лицо светилось каким-то внутренним светом, она буквально излучала этот свет. Она рассказала, что в этой времянке они с мужем и восемью детьми живут уже 17 лет. Правда, сказала она, строится новый еврейский дом, в котором у них будет квартира.

Евреи в Хевроне живут в двух изолированных анклавах, окруженные со всех сторон двухсоттысячным арабским населением. Часть этих арабов живет в бывших еврейских домах. Нас водил по еврейскому кварталу города гид, и мы видели, что армейские посты расставлены во всех узловых точках. По ходу нашего движения нас ненавязчиво сопровождал солдат с автоматом. Вообще, это обычная для Израиля картина – большие группы, особенно, если это дети, всегда сопровождается вооруженный охранник. В Хевроне, как и во многих других местах в Израиле, проведены и продолжают вестись раскопки. Нам показали хорошо сохранившиеся фрагменты еврейского поселения периода Второго Храма, в том числе, жилые помещения, мастерские ремесленников, ритуальные бассейны (миквэ). При раскопках были найдены монеты, посуда и многое другое.

Наш гид, местный житель, рассказал нам такую историю. Один из его детей, мальчик, оказался аутистом. Он не разговаривал, не вступал в контакт

ни с кем. Однажды мальчик бродил в районе могил Праотцев и вдруг сказал: «ор гадол», что значит «большой свет». Необычный ребенок почувствовал этот свет, исходящий от священных захоронений.

...Мы зашли пообедать в местное кафе в еврейском квартале. Кассир, производя расчет, спрашивал у посетителей, хотят ли они купить купон на обед для солдат, служащих здесь в окрестности. По-моему, никто из туристов не отказался. Мы тоже купили талончик и отдали его девушке-солдату. Очень добрая традиция.

Пещера Махпела (на самом деле – это грандиозное сооружение, мавзолей, построенный царем Иродом над могилами наших Праотцев и Праматерей) разделена сейчас на две неравные части. Большая часть находится у мусульман, меньшая отдана евреям. Так было не всегда, раньше не было разделения с отдельными входами. Но в 1980 году террористы из ФАТХа открыли огонь из автоматов и забросали гранатами молящихся евреев. 6 человек было убито, 16 тяжело ранено. 25 февраля 1994 года житель Кирьят-Арбы доктор Борух Гольдштейн расстрелял из автомата 29 молившихся там мусульман и был сразу же растерзан. После этого случая Пещера и была разделена, установлены отдельные входы для евреев и мусульман. Этот теракт имеет свою непростую предисторию. Начиная с конца 1993 года, после заключения Соглашений в Осло, атмосфера жизни еврейских жителей в поселениях, равно как и по всей стране, была очень напряженной. В ходе непрекращающихся терактов внутри Хеврона и в соседней Кирьят-Арбе погибло несколько человек. Среди расстрелянных арабскими бандитами был и близкий друг Гольдштейна. Он был убит прямо в машине вместе со своим сыном. По мнению ряда источников, Гольдштейн своими действиями остановил готовящийся погром. Перед этими событиями в хевронских мечетях распространялись массовые призывы к резне евреев. Обращение доктора Гольдштейна к армейскому руководству не возымело действия, ответ был такой: «Мы не можем ничего предпринимать, у нас сейчас идет мирный процесс». Известны циничные слова Шимона Переса о погибших в результате терактов евреях: «Жертвы мирного процесса». Потом в мечети Пещеры было найдено большое количество холодного оружия.

Не утихает дискуссия, нужно ли евреям селиться в Хевроне, нужно ли вообще это странное, по мнению некоторых, поселенческое движение, которое якобы мешает заключению мира с арабами Палестины. Есть классический еврейский ответ, с которым я полностью согласен: вся земля Израиля дана народу Израиля Всевышним в пользование, и никто не имеет права отдавать ее кому бы то ни было, торговать ею в обмен на мифический «мир» с арабскими террористами.

Владимир Крастшевский

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста,
обращайтесь по всем вопросам
по телефону:

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.



Доверьтесь профессионалам!
Лицензированные косметологи предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур

215-355-4007, 215-331-7585



В клиниках Absolute Smile Вам предлагают полный комплекс стоматологических и эстетических услуг.

Лучшее качество.
Доступные цены.

215-355-4007
215-331-7585

Best Wishes for the Holiday Season!

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

267-627-0451
www.PhilaDentist.com



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



ПОСЛЕ ПЕРИОДА ОЖИДАНИЯ (продолжение)

Два импланта держат протез на месте, а три импланта помогут предотвратить протез от ротации. Это добавит больше комфорта и устойчивости. Четыре импланта поддерживают съемный протез, что дает полную стабильность и удобство.



Некоторые дантисты предпочитают балочное крепление традиционному.

Все импланты соединяются металлической балкой в соответствии с формой, внутри протеза которой создается вторая часть крепления.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"



R & R Car Repair & Service

Eugene Revis • Alex Rozenberg
Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
 - Все виды механических работ
 - Тормоза
 - Замена колёс, компьютерная балансировка
 - Обслуживание кондиционеров
 - Трансмиссия, двигатель
 - Глушитель
- PA IM Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576
Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8ам-6рм; суб.: 8ам-3рм

ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы
РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!
FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.





Объединение
«Творческие встречи»
(руководитель Ян Брайловский)

23
ДЕКАБРЯ
2:00 PM

*Как единая семья
встретим Новый Год,
друзья!*

НАС ОЖИДАЮТ:

- Радость встреч и грусть расставаний
- Шаржи и эпиграммы
- Литературно-музыкальные находки и интермедии

Каждый может стать услышанным!

Виталий Рахман	Роман Барский
Елена Дубровина	Римма Бочкова
Юля Щупак	Михаил Ланда
Марк Сегал	Таня Грапп
Валерий Мелик	

215-969-4034, 267-968-6923
galayanbr@gmail.com

ДНЕВНОЙ ЛЕЧЕБНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

"КРУГ ДРУЗЕЙ"



Сердечно поздравляем
наших посетителей
и всю филадельфийскую
общину

**С Новым
2019 Годом!**

Будьте здоровы
и счастливы!
Пусть в ваших семьях
навсегда поселятся
мир и любовь!
Пусть в Новом году
сбудутся ваши
надежды и мечты!

215-856-9100
9405 Bustleton Ave., Philadelphia, PA, 19115



FOREVER YOUNG
Home Health Care

Мы обслуживаем Филадельфию, Bucks и Montgomery County

**БЫСТРОРАСТУЩЕЕ
И ЗАВОЕВАВШЕЕ ВЫСОКУЮ РЕПУТАЦИЮ
АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ
"FOREVER YOUNG"**

Phone 267-288-5496
Fax 267-684-6306
1018 E. Street Rd, Suite 201
Southampton, PA 18966

www.ForeverYoungPA.com
info@foreveryoungpa.com

Дорогие друзья!
Сердечно поздравляем вас
со светлыми
зимними праздниками!
С Новым 2019 годом!

Желаем здоровья, мира, благополучия, добра и счастья
вам и вашим близким!

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of
Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

- Социальное обеспечение
- Иммиграционное право
- Корпоративное право
- Семейные конфликты
- Криминальное право
- Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ И ВЕТЕРАНОВ
2-ой МИРОВОЙ ВОЙНЫ
ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ
сердечно поздравляет
Почетного члена Ассоциации,



ветерана Великой
Отечественной войны



**БОРИСА
БРАНТА**

с **99** -ЛЕТИЕМ

СО ДНЯ
РОЖДЕНИЯ!

Фронтовик Борис Брант прошел славный боевой путь. Он был командиром взвода управления армейского истребительного противотанкового артиллерийского полка (АИПАП), участвовал в боях по форсированию Днепра, в освобождении Кривого Рога и форсировании реки Ингулец, в освобождении Тирасполя, в форсировании реки Днестр. Боевые заслуги Бориса отмечены наградами: Орденом Отечественной войны II степени, Орденом Красной звезды и многими медалями.

Поздравляем Бориса с наступлением
Нового 2019 года и
желаем ему счастливо отметить
в этом году своё 100-летие!
Здоровья и бодрости духа Борису
и всем его близким!



Комитет Ассоциации

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви
для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки

○ Кислородные аппараты

○ и множество других
сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата
PA, включая Access & Medicare

Prestige NHCM, Inc. Home Care Agency

АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому,
имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию.
У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.



ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем основные виды страховок!

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.
Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую
страховку, включая лекарства и «Дентал план».

Также предоставляется оплачиваемый отпуск
и удобные часы работы.

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

Наталья Лайдинен – поэт, журналист. Родилась в Петрозаводске, живет и работает в Москве. Автор нескольких сборников стихов, многочисленных публикаций в российской и зарубежной прессе. Лауреат премий в области литературы и журналистики, общественных наград. На протяжении четырнадцати лет сотрудничает с международным еврейским журналом «Алеф» и другими изданиями. Стихотворения Натальи Лайдинен на еврейские темы публиковались в России, США, Израиле. Автор выступает с поэтическими чтениями в общинах России и зарубежья, библиотеках, школах и вузах, участвует в межнациональных культурных проектах и мероприятиях.



НАТАЛЬЯ ЛАЙДИНЕН

ЕВРЕЙСКАЯ ПАМЯТЬ

*Ветер режет морщины в медных сумерках моря,
Обнимает прибоем, облака бороздит.
Пусть меня близость неба воскресит и омоет,
Прижимаюсь к Израилю, его теплой груди.
Обо всех вспоминаю, собираясь из пепла
Уничтоженных штетлов, ржавых концлагерей,
Эту музыку нежную в детстве слышала где-то,
По струне моей памяти возвратись поскорей.
Нас навек успокоят ночи теплые, длинные,
В них блуждает зарницами дальний плач скрипача.
На губах горечь времени и еврейского имени,
Как же трудно о будущем разучиться молчать.*

*Оставив сердце в Иерусалиме,
Бежать в Гавану, Тегусигальпу,
Надеясь, время обеты снимет,
Пить эту жизнь не глотками – залпом!*

*Потерь, падений не счесть на карте,
Где нас ровняли под всех, кроили,
Но поднимались мы многократно,
Чтоб просиять – в Кордове, Каире.*

*И в этой жизни – сильна десница,
Пока язык не присох к гортани,
Судьба о встрече с тобой молиться,
Бросаться в бездны воспоминаний.*

*Куда бы ветром ни заносило,
В каких морях ни срывало парус,
Но сердце бьется в Иерусалиме,
Где песня с небом соприкасалась.*

*С волнением воспоминанья,
Покинув рабство, вольным став,
Отведай черствый хлеб изгнанья,
Соленость слез и горечь трав.*

*Вкус многотрудного исхода
Из сытости небытия,
Где в людях умерла свобода,
Отвергнута любовь моя;*

*Кто знает, сколько лет в пустыне
По собственным следам блуждать?
Пусть вера в сердце не остынет
И станет путь как благодать.*

*Иди за мной в лучах надежды –
Спасенья знаки впереди,
Не будет мир таким, как прежде,
Кругом поют: Господь един!..*

*Прими лишенья и страданья
Как искупление стыда,
А долгожданность оправданья –
Решенье высшего суда.*

*Опять дорога змеится,
Туман нисходит вечерний,
Уносит дальше возница...
Судьба – лишь смена кочевий.*

*Горька цикута скитаний:
С холмов родной Палестины –
В костры испанских рыданий,
Тьму африканской равнины.*

*Летит на юг и на север,
Как будто жаждет забвенья,
Чужое горькое семя,
Чтоб прорасти – в поколенья,
Любить, гореть и метаться,
Не обретая покоя,
В креольском огненном танце,
Соленой ласке прибоа.*

*Случайны встречи, жилища,
Звучат несладко наречья.
Чего столетьями ищем?
Изгнанья путь бесконечен.*

*И в каждом новом рожденье
Горящим солнцем гонимы.
И день, и ночь – сновиденье:
Восходим к Иерусалиму!*

*Забыли то, зачем сюда пришли,
Падение в безумство испытали:
Делили троны, предавали, крали,
Чужим богам кропили алтари,*

*Несправедливость возвели в закон,
Служить толпе заставили искусство,
Добро и зло перемешали густо,
Не различали судеб и времен,*

*Развязывали ужас новых войн,
Захлебывались желчью лжесвидетельств...
Кругом рыдали женщины и дети,
Достиг небес душ уязвленных вой.*

*И в Судный день восстали из земли –
Был каждый миг порочной жизни взвешен.
Вердикт суров, оправдан, безутешен...
...Так вспомнили, зачем сюда пришли.*

*В душе звучит твоя виолончель,
Ее вечерний голос не случаен:
В нем веки разных судеб различаю
И тысячи мерцающих свечей;*

*Плач вдов и обезумевших детей,
Всех стариков, невинно убиенных,
Огонь людьми распахнутой Геенны,
Раскаянье молитвы «Коль нидрей»;*

*Седины покрывающий талит,
Шофара скорбь, глубинный отклик хора,
Пророчества, истекший кровью город
Иерусалим, что над землей парит...*

*Во времена жрецов и палачей
Стремление к любви не умирает,
Напоминая о блаженстве рая,
Пока звучит Творца виолончель.*

*Трудные встречи – в памяти, на бумаге,
Стрелки часов солнцу указывают восток.
Острая боль – исступление пытки в Праге,
Среди мрачных замков,
застывших фигур, мостов.*

*Посмотри на пляску собора святого Витта:
Взмыл в экстазе башен, черным объят огнем,
В синагоге спрятан обугленный Торы свиток,
Вся история мира страданьем зашита в нем.*

*А на кладбище камни перемешались, кости,
Здесь за выход к небу долгую дань берут.
И над всем царит, раскаляясь, осень –
Торжество столетий над зыбким дождем минут.*

*Их в страшные годы разлук не снесли,
Не бросили псам на закланье:
Зубами дракона растут из земли
Еврейские скорбные камни.*

*Истертых надгробий недвижимый лес
В сияющем золоте Праги:
Из окон окрестных видны – и с небес
Тяжелые памяти флаги.*

*Свидетели мертвых хранят имена,
Смыкают ряды в обороне...
И пробирает насквозь тишина,
Как будто нас тоже хоронит.*

*На парاپете сером у реки,
Где сотни судеб время разметало,
Растерянно застыли башмаки,
Истоптанная обувь из металла.*

*Неотвратимый жребий был жесток:
Детей и женщин, стариков, подростков
Вниз по теченью уносил поток
От исходящих кровью перекрестков.*

*Дунай! Исток цивилизаций, царств –
Стал кладбищем для безымянных мертвых,
Они плывут, взывая без конца,
Их кости вымываются на отмель.*

*Зажгите рядом памяти свечу,
Всех вспомните и посмотрите в воду,
Там столько боли, столько слез и чувств,
Что сотни лет не выразить народу.*

*Такие туфли у меня точь-в-точь!..
Тень стройная дрожит в озябшей глади.
Как трудно боль чужую превозмочь,
На башмаки разбросанные глядя!*

В МОСКВЕ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ ЕЖЕГОДНОЙ ПРЕМИИ ФЕДЕРАЦИИ ЕВРЕЙСКИХ ОБЩИН РОССИИ «СКРИПАЧ НА КРЫШЕ»

Очередная церемония вручения премии Федерации еврейских общин России (ФЕОР) «Скрипач на крыше» состоялась 2 декабря в Государственном Кремлевском дворце.

Премия «Скрипач на крыше» (до 2011 г. она именовалась «Человек года») Федерации еврейских общин России была учреждена в 2002 г., став за прошедшие годы самой престижной наградой, вручаемой еврейской общиной России, и одним из самых значительных событий в жизни еврейской общины России. Ею отмечаются люди, которые своей деятельностью внесли весомый вклад в развитие культурной и общественной жизни страны, в самых разных ее сферах – образование, кинематограф, государственная деятельность, благотворительность, музыка, театр, наука, журналистика и многие другие.

Премия носит название «Скрипач на крыше». Оно пришло из рассказов писателя Шолом-Алейхема о Тевье-Молочнике и одноименной картины Марка Шагала, изображающей скрипача на крыше дома в родном художнику Витебске. Этот образ стал олицетворением «скрипача духа», продолжающего любимое дело, несмотря на все трудности, и он вдохновил израильского скульптора Франка Мейслера на воплощение его в статуэтке, ставшей символом премии.

«Для нас эта премия — возможность выразить благодарность людям, которые своими идеями, поступками, словами и инициативами внесли вклад в развитие еврейской жизни, — сказал президент ФЕОР Александр Борода. — Мы вручаем «Скрипача на крыше» в праздник Ханука не случайно: именно в эти дни мы вспоминаем о чуде, которое сотворила вера человека во Всевышнего, и этим символизмом мы хотим подчеркнуть, что буду-



Вручение премии «Скрипач на крыше» 2 декабря 2018 г. в зале Государственного Кремлевского дворца.

щее еврейской общины в руках каждого из нас».

В номинации «Общинная жизнь» лауреатом премии за вклад в развитие общинной жизни в Калининграде стал председатель попечительского совета еврейской общины города Калининград **Владимир Кацман**.

В номинации «Благотворительность» премию за вклад в развитие еврейского образования и общинной жизни России получил меценат, учредитель Фонда целевого капитала Еврейского музея и центра толерантности **Алексей Лихтенфельд**.

В номинации «Кинематограф» премию присудили актеру и режиссеру **Константину Хабенскому** за отбраживание героями узников нацизма в фильме «Собибор». Фильм «Собибор» (режиссерский дебют Константина Хабенского) выдвинут от России на соискание премии «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке».

Премия «Скрипач на крыше» в номинации «Мужество» за самоотверженную борьбу за права евреев в СССР получил **Носон Вершубский** — раввин, прошедший несколько лет в заключении в 1980-х по ложному обвинению в краже книг из синагоги.

В номинации «Театр» премию получил Театр имени Евгения Вахтангова за постановку спектакля «Наш

класс», посвященного событиям в польском городе Едвабне, где местные жители в 1941 г. убили всех своих соседей-евреев.

В номинации «Общественная деятельность» лауреатом премии стал глава иерусалимского отделения центра Симона Визенталя, «охотник за нацистами» **Эфраим Зурофф** — за противодействие ревизионизму Холокоста.

В номинации «Образование» премии за популяризацию изучения еврейской истории в России был удостоен профессор факультета истории и директор Международного центра истории и социологии Второй мировой войны и ее последствий Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» **Олег Будницкий**.

В номинации «Журналистика» лауреатом премии «Скрипач на крыше» стал телеведущий **Константин Эггерт** за цикл передач «Трудно быть с Б-гом» на телеканале «Дождь».

В номинации «Издательская деятельность» премию получила издательская группа «Точка» за издание книги «Черта», посвященной т. н. «черте оседлости» — региону, в котором было разрешено проживание евреев в императорской России.

«Человеком-легендой» был признан художественный руководитель

Московского академического театра Сатиры **Александр Ширвиндт**.

Среди лауреатов премии в прошлые годы были: кинорежиссеры **Андрей Кончаловский, Павел Лунгин, Петр Тодоровский, Павел Чухрай, Сергей Урсуляк, актеры Владимир Машков и Владимир Этуш, театральные режиссеры Лев Додин, Армен Джигарханян, Марк Розовский, художники-мультипликаторы Юрий Норштейн и Гарри Бардин, певцы Иосиф Кобзон и Александр Розенбаум, президент научно-просветительского фонда «Холокост» Алла Гербер, предприниматель и глава Попечительского совета ФЕОР Роман Абрамович, председатель Московской Хельсинкской Группы Людмила Алексеева, балетмейстер Борис Эйфман, детский врач **Леонид Рашаль, журналисты Марк Дейч, Леонид Млечин, Леонид Парфенов, Николай Сванидзе, Александр Ступников, адвокат Генри Резник, академик и нобелевский лауреат Жорес Алферов, председатель Еврейского агентства «Сохнут» Натан Щаранский, танкист, врач и поэт **Ион Деген, участник восстания в лагере смерти Собибор** **Аркадий Вайспапир, многолетний директор Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина Ирина Антонова и др.******

Окончание. Начало на с.12

*У еврейских семей – новый год!
Всюду сладости, фрукты, подарки,
Окунаются яблоки в мед,
Окна в городе вспыхнули ярко.*

*Есть и в радости – миг тишины,
Вспомнят те, кто любовью согреты,
Как, ослепшая в годы войны,
Чья-то бабушка вышла из гетто,*

*Дед бродил между братских могил,
Звал родных... Сыпал дождик весенний.
В этих стенах никто не забыл,
Кем даровано было спасенье.*

*Тени предков – в глазах у детей,
Мирно плещут дунайские воды.
Сотни тысяч безвинных смертей –
В алтаре обретенной свободы.*

*Праздник новых начал и надежд,
Благодарность молитве на иврите.
...К вам склоняется ивами Пешт:
– Будьте счастливы, долго живите!*

*Все уходят в сумрак понемногу:
Ни узнать, ни встретить, ни позвать...
Чьи-то души отлетели к Богу,
Если звезды вплавлены в асфальт.*

*Проходя по улице щербатой,
У ворот изогнутых склонись:
Имя жертвы прочитай и даты –
Пусть на миг ему вернется жизнь!*

*Сгинул он в концлагере ли, гетто,
Захлебнулся в придорожном рву...
Роковые прошлого отметы
Держат нашу совесть на плаву,*

*Не дадут расслабиться, забыться,
Утомленным сердцем очерстветь...
В желтых звездах гордая столица,
Что с еврейской памятью в родстве.*

*Это пламя субботней свечи,
Что в столетьях евреев хранило,
И вело в непроглядной ночи
Через боль и страданий горнило,*

*Вдохновляло надеяться, ждать,
Пробуждать откровение в детях...
Пусть любовь в твоём сердце всегда
Той же искрой божественной светит!*

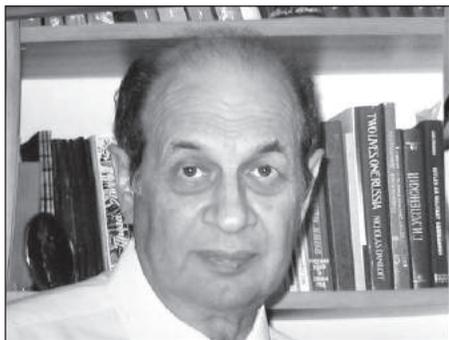
*В предчувствие великих событий,
Под синим шатром небосвода,
Не спите, евреи, не спите,
На дымных дорогах исхода.*

*Зажгите светильники срочно,
Молитесь душой неустанно,
А вдруг наступающей ночью
Откроется высшая тайна?*

*Пусть зов милосердный услышат,
Все те, кто открыться готовы,
Сойдет, как спасение, свыше,
Создателя мудрое слово,*

*Его вы даруете детям,
Связав бесконечные нити...
На нашей тревожной планете
Ищите друг друга, любите.*

СЕМЕН РЕЗНИК



**Окончание.
Начало в ЕЖ №23.**

В 1909 году Ааронсон по приглашению Департамента земледелия США отправился за океан. Огромное значение открытого им дичка как родоначальника культурной пшеницы подтвердил ведущий специалист американского Бюро растениеводства О.Ф. Кук (O.F. Cook). Ааронсону удалось заинтересовать своим открытием финансовых магнатов и получить средства на создание сельскохозяйственной опытной станции, которую он и основал в маленьком прибрежном поселении Атлит, недалеко от Хайфы.

Познакомившись с брошюрой Ааронсона, Николай Вавилов писал из Питера Кате Сахаровой:

«В ней много нового и интересного. Автор – геолог и, производя исследования в Сирии и Палестине, нашел целые поля дикой двузернянки и дикого ячменя. Эта двузернянка признается всеми авторами за родоначальника пшеницы. <...> Я выписал эту брошюру, но она придет месяца через 1,5-2, и тогда пошлю тебе ее с переводом, так как в ней очень ценное – фотографии. Попробую написать Ааронсон'у письмо, не вышлет ли двузернянку».

Вероятно, Николай тогда Ааронсону не написал. А если бы написал, то вряд ли получил бы ответ – Ааронсону уже было не до двузернянки. Слишком крупные события разворачивались в Османской империи и вокруг нее, и все это прямо касалось судьбы евреев Палестины. А для Аарона Ааронсона ботаника и агрономия были не целью, а только одним из средств для создания на исторической родине «национального очага» – так это тогда называлось.

В 1908 году в Османской империи произошел государственный переворот. Султан Абдул-Гамид II был свергнут, на смену ему пришел неустойчивый «конституционный» режим младотурок. Был учрежден парламент, стали проводиться либеральные реформы. И в то же время усилились гонения на «неверных» – в особенности на армян, греков, других христиан, стремившихся освободиться от турецкого владычества.



Аарон Ааронсон

Положение евреев Палестины становилось все более опасным и уязвимым. В руководстве ишува (собираемое название еврейского населения Эрец-Исраэль – ред.) не было единства, как его

ГОНКА ЗА ЛИДЕРОМ

ОТРЫВОК ИЗ КНИГИ СЕМЕНА РЕЗНИКА «ЭТА КОРОТКАЯ ЖИЗНЬ: НИКОЛАЙ ВАВИЛОВ И ЕГО ВРЕМЯ»

не было и в международных сионистских кругах. Британские сионисты поддерживали политику своего правительства, германские – своего. Руководство ишува боялось каких-либо действий и даже высказываний, которые могли бы спровоцировать карательные меры властей. А Ааронсон считал, что властям надо противостоять, надо добиваться освобождения Палестины от турецкого господства.

Летом 1915 года – уже шла мировая война – в Палестине и на прилегающих территориях случилось страшное стихийное бедствие: невиданное по масштабу нашествие саранчи уничтожило всю растительность. То, что еврейское и арабское население терпело бедствие, власти особенно не беспокоило, но саранча подрывала боевую мощь воинских частей: их нечем было кормить. А по другую сторону Суэцкого канала стоял британский экспедиционный корпус, готовившийся к вторжению в пределы Османской империи.

Турецкие власти обратились к Аарону Ааронсону: как биолог и агроном, он должен был изыскать меры борьбы с саранчой. Ааронсон согласился, но поставил два условия. Во-первых, власти должны освободить его безвинно арестованного друга и помощника Абсолама Файнберга и, во-вторых, предоставить неограниченную возможность путешествовать по стране, ибо с началом войны были введены жесткие ограничения.

То и другое было исполнено.

Попутно с изысканием мер борьбы с саранчой Ааронсон исследовал геологию и гидрологию обширной территории, конечно, собирал образцы растений, а также... собирал сведения о расположении войск, их численности, вооружении, боеготовности. Им, его другом А. Файнбергом и сестрой Сарой была создана разведывательная сеть НИЛИ.

Шпионскую информацию они шифровали и передавали британцам. Два года спустя Ааронсон сумел отплыть якобы в нейтральную Америку, но по пути, когда корабль остановился в британском порту, сделал так, что англичане его «взяли в плен». Он встречался с высокими чинами разведки и министерства иностранных дел. Убеждал их, что располагает надежной информацией, которая поможет разгромить Турцию и вывести ее из войны; но поставил условие: Британия должна дать обещание, что будет содействовать созданию в Палестине еврейского национального очага.

Из Лондона его нелегально переправили в Египет, где располагался британский экспедиционный корпус. В

Каир к нему нелегально приезжала сестра Сара. Аарон убеждал ее остаться в Египте, но она вернулась домой. Вскоре власти напали на след НИЛИ. 1 октября 1917 года в поселок нагрянул отряд полиции. Сара была арестована. Ее избивали четыре дня, она ничего не выдала, а только кричала в лицо истязателям:

– Вы – кровожадное зверье. Мы, слабые женщины, защитим наш народ, мы не позволим сделать с нами то, что вы сделали с армянами. Я своими руками вырою вам могилу. Вы поздно спохватились, вам не добиться успеха. Вы проиграли войну. Я отомстила вам за армян, вы будете прокляты, пока мир будет существовать. (Ronald Florence. Laurence and Aaronsohn // N.Y., Viking, 207, С. 325 // Приводится в сокращенном переводе с английского).



Сара Ааронсон

Ничего не добившись от Сары и других арестантов, их решили переправить в Хеврон – для более «профессиональных» допросов. Узнав об этом, Сара сказала, что должна сменить окровавленную одежду. Под конвоем вооруженного солдата она пришла к себе в дом, а охранник, коему, вероятно, была дана или обещана взятка, в дом вместе с ней войти не стал. Оставшись одна, Сара быстро написала прощальные письма, потом зашла в ванную, достала из тайника пистолет, который не был найден при обыске. Из опасения, что не выдержит дальнейших пыток, она выстрелила себе в рот... Несколько дней умирала в невероятных мучениях. Вошла в историю как еврейская Жанна д'Арк...

В 1919 году на Версальской мирной конференции решалось политическое устройство послевоенного мира. Участвовало 27 стран. Конференция – с перерывами – длилась целый год: согласовать различные интересы было очень непросто.

По знаменитой декларации Бальфура, Британия, ставшая протектором Палестины, обязалась «с одобрением рассматривать вопрос о создании в Палестине национального очага для еврейского народа и приложить все усилия для содействия достижению этой цели». Аарона Ааронсона декларация Бальфура устраивала только частично. Хорошо зная местные условия, он добивался того, чтобы границы «национального очага» были четко определены. В них должны входить



истоки реки Иордан и другие источники пресной воды: без этого, по его понятиям, «национального очага» не могло получиться. Он составил подробные карты, собрал мешки документальных материалов.

15 мая Аарон Ааронсон на маленьком двухместном самолете вылетел из Лондона в Париж, чтобы представить участникам Версальской конференции свой проект устройства «подмандатной» Палестины.

Самолет до Парижа не долетел. То ли из-за резко ухудшившейся погоды, то ли из-за неполадок в моторе он потерял управление и разбился. Летчик и пассажир погибли. Подозрение в том, что авиационная катастрофа была подстроена британскими властями, чтобы Аарон Ааронсон со своим проектом не появился на конференции, вот уже почти столетие интригует историков. Как бы то ни было, он пережил свою героиню-сестру только на полтора года.

В 1912 году детективные приключения Ааронсона были еще впереди. Но и впоследствии, когда Николаю Вавилову о них станет известно, дикая двузернянка его будет интриговать куда больше, чем неординарная судьба ее первооткрывателя.

Поистине символично, что скороговоркой сообщив Кате об обширной литературе, которую он осваивал в библиотеке Бюро по прикладной ботанике, он подробнее всего остановился на брошюре Ааронсона. Ведь он еще не знал, что происхождение культурных растений станет главным делом его жизни. Пока он лишь искал ответ на «наиболее серьезный вопрос», который так не терпелось ему обсудить с К.А. Фляксбергером.

Ну, а если бы ему удалось потолковать с Константином Андреевичем о происхождении главного хлеба земли, то он узнал бы, что «заведующего пшеницей» такие вопросы не занимают. Зачем ботанику-систематику пускаться в воображаемые путешествия вглубь тысячелетий и разгадывать, как, где, когда и какие именно формы дикой пшеницы первоначально вводились в культуру? Вполне хватает возни с осями да пленками. Таков примерный смысл ответа, который Николай услышал бы от Константина Андреевича. И еще – предостережение юному коллеге: ученому не подобает заниматься гаданиями. Только факты! Строго проверенные!! И чрезвычайная осторожность в выводах...

Новый метод лечения в Health Smart Medical Center
PEMF Therapy

PEMF (Pulsed Electromagnetic Field) Therapy
Стимуляция магнитным резонансом IMRS аппаратом

В отличие от других методов терапии магнитным полем, в данном случае эффективность и переносимость были оптимизированы при помощи трех основных активных составляющих:

- Пульсирующая индукция
- Частота направленности (фокусировки)
- Эффект резонанса

(Действительно только для IMRS и не касаются других форм "терапии магнитного поля").

Стимуляция магнитным резонансом содействует лучшему использованию кислорода. Под влиянием магнитного поля эритроциты (красные кровяные тельца) обогащают каждую клетку большим количеством кислорода.

Таким образом, магнитное поле является важным условием для улучшения клеточной функции. Это особенно актуально для "уставших клеток". Такие клетки из-за недостаточного обеспечения кислородом и питательными веществами могут оказаться под угрозой отмирания.

При использовании пульсирующих магнитных полей клетки поглощают большее количество "топлива" вследствие чего вырабатывается больше энергии, и клеточные мембраны увеличивают мощность. Таким способом активная работа клетки восстанавливается.

Этим достигается противовоспалительный и обезболивающий эффект, расслабление мышц и улучшение кровоснабжения, улучшение метаболизма и заживление тканей.

Так как метод работает на весь организм, достигаются многочисленные положительные эффекты на различные органы и системы.

Показания к применению

Острые и хронические боли, нейропатии, ускорение заживления после операций, травм костей и суставов, нарушения периферической циркуляции, хронические бронхиты и астма, нарушение моторики кишечника и функции простаты, снижение иммунитета, неврозы, звон в ушах а многие другие.

Не покрывается медицинской страховкой.

**ВНИМАНИЕ!
МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!**

С 15 ДЕКАБРЯ 2018г. **НОВЫЙ АДРЕС:**

518 BUSTLETON PIKE,
FEASTERVILLE-TREVOSE, PA 19053
(соседний блок от ФОРД dealership и прямо рядом с цветочным магазином BLOOM DE FLEUR)

Информация и назначение визита

267-753-0302
215-464-6015

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115

ALLO CARE ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ
MEDICAL EQUIPMENT - ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

ВНИМАНИЕ! С 1-ГО ЯНВАРЯ 2019 Г ПРИНИМАЕМ

MEDICARE, а также KEYSTONE FIRST, COMMUNITY HEALTHCHOICES, PA HEALTH & WELLNESS, UPMC - COMMUNITY HEALTHCHOICES и другие страховки

Не боритесь с болью в одиночку -
МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!



Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях, у нас имеются новые, **чрезвычайно эффективные лечебные пояса и наколенники**, изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

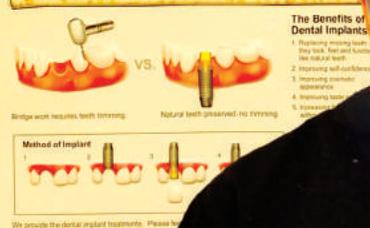
Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7
215-745-4010 8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ



OSSTEM IMPLANT



Олег Генис, D.M.D

Выпускник Киевского Мединститута и University of Pennsylvania School of Dentistry.
Многолетний опыт работы в Киеве и Филадельфии.

**ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ**

- ➔ ЛЕЧЕНИЕ. Новые безболезненные методы.
- ➔ ИМПЛАНТЫ. Установка. Восстановление.
- ➔ УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ И ДРУГИЕ ХИРУРГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
- ➔ ПРОТЕЗИРОВАНИЕ ИЗ РАЗНЫХ МАТЕРИАЛОВ
- ➔ БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Oral exam, чистка, 4-x-rays

\$40

Только с этим купоном
Exp. 12.31.2018

\$150 OFF

с любой процедуры,
стоимостью свыше \$500

Только с этим купоном. Exp. 12.31.2018

Особые скидки для пенсионеров



ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК

1235 Bridgetown Pike,
Feasterville, PA 19053

267-988-4586



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР

ПРАЗДНОВАНИЕ ХАНУКИ В CBS



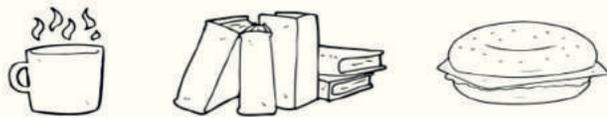
БОЛЬШОЕ СПАСИБО СИНАГОГЕ ЗА ПРЕКРАСНЫЙ ПРАЗДНИК!

CBS KOLLEL SUNDAY MORNING

B'SD

BREAKFAST N' LEARN

START YOUR WEEK OFF WITH TORAH



DRAIDELS, CHANUKAH, AND GAMBLING

FOLLOWED WITH A SHIUR
BY RABBI RIBER

PLEASE ASK ANY KOLLEL MEMBER FOR A CHAVRUSA

With a delicious bagel & Lox breakfast sponsored this week

by Arthur Weiner & R' Akiva Gavrylin
for their siyum on Meseches Brachos

To sponsor, please contact R' Daichman
198 Tomlinson Rd Philadelphia PA 19116
215-671-1981 www.cbscommunitycenter.com Info@cbscommunitycenter.com

FREE TRIP to Israel!



AMSTERDAM/ISRAEL

www.rajeusa.com/trip

WINTER 2019

Rabbi Solomon Isaacson

Contact the Rebbe for help with any issue.
theonerebbe@yahoo.com



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

A place that feels like home!



www.NewAgeADC1.com

215-944-0104

55 Buck Rd., Ste 12, Huntingdon Valley, PA 19006



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

**ЦЕНТР «NEW AGE» СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕТ ВАС
С НАСТУПАЮЩИМ**

НОВЫМ 2019 ГОДОМ!

**ПУСТЬ ЭТОТ СВЕТЛЫЙ ПРАЗДНИК ПРИНЕСЕТ ВАМ
ЗДОРОВЬЕ, СЧАСТЬЕ И УСПЕХ!
ПУСТЬ ИСПОЛНЯТСЯ ВСЕ ВАШИ МЕЧТЫ!
ПУСТЬ В ВАШИХ ДОМАХ ЦАРЯТ МИР,
ЛЮБОВЬ И ДОБРО!**



**ПРИХОДИТЕ К НАМ, СТАНЬТЕ ЧАСТЬЮ НАШЕЙ СЕМЬИ!
ВЫ НАЙДЕТЕ У НАС МНОГО НОВЫХ ДРУЗЕЙ,
А МЫ ПОСТАРАЕМСЯ СДЕЛАТЬ РАДОСТНЫМ КАЖДЫЙ ВАШ ДЕНЬ!**





ВАШ РЕБЕНОК МОЖЕТ УЧИТЬСЯ В ОДНОЙ ИЗ САМЫХ УНИКАЛЬНЫХ ШКОЛ!

Новая уникальная школа в Филадельфии!

Бесплатное обучение, включая занятия ивритом и изучение культуры и истории Израиля.

НАШЕ РАСПИСАНИЕ:

- ◆ ежедневные занятия по английскому языку и математике с учетом индивидуальных способностей каждого ученика;
- ◆ ежедневные занятия по современному ивриту;
- ◆ изучение географии, культуры и истории Израиля;
- ◆ природоведение
- ◆ наука
- ◆ основы технологии
- ◆ спорт * рисование * музыка * шахматы

Приём заявлений в Kindergarten и 1-й класс
на 2019-20 учебный год:

<http://philadelphiahebrewpublic.org/enroll/>

Дополнительная информация

718.496.4574

admissions@hebrewpublic.org

3300 Henry Ave, Philadelphia, PA 19129



ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

СПАСИБО ДОКТОРУ ОН ИЗБАВИЛ МЕНЯ ОТ БОЛИ

В редакцию нашей газеты позвонила Зоя Давлианидзе и попросила через свою любимую газету выразить глубокую благодарность доктору Зоншайну и всему коллективу офиса за возвращённую радость полноценной жизни, за возможность забыть, как страшный сон, незабываемые боли в спине и ногах.

Наш корреспондент побывал в Клинике лечения болей доктора Зоншайна и делится с вами полученной там информацией.

Доктор Зоншайн - профессор анестезиологии и Pain Management медицинской школы

Drexel University. Он является одним из немногих специалистов в Филадельфии, который занимается устранением болей, вызванных заболеваниями позвоночника. Доктор использует новейшие методы минимально инвазивных (т. е. минимально вторгающихся внутрь тела) процедур. Все процедуры проводятся под рентгеновским контролем, что обеспечивает точное попадание лекарства в болевую зону и безопасность пациента. Используемый доктором метод является самым эффективным на сегодняшний день лечением.

Доктор Зоншайн связан с лучшими ортопедами и нейрохирургами города и при необхо-

димости оказывает консультации своим пациентам в кратчайшие сроки. Его знания и колоссальный опыт работы в крупном университетском госпитале помогли тысячам пациентов избавиться от болей в шее, спине, пояснице, бёдрах, коленных суставах.

В офисе доктора А. Зоншайна наш корреспондент увидел доску, на которой размещено огромное количество отзывов пациентов, выражающих свою бесконечную благодарность Врачу с большой буквы, великолепному специалисту и чуткому, отзывчивому человеку.

Некоторые из этих отзывов мы публикуем ниже.

Доктор Александр Зоншайн



Я очень благодарна доктору Александру Зоншайну за его чуткое внимание и хорошее лечение.

Я пришла к доктору со слезами на глазах от боли, не могла держать в руках ручку и зубную щетку. За несколько сеансов лечения я почувствовала большое облегчение, а внимание ко мне со стороны доктора, который интересовался моим самочувствием, поддерживало меня морально. Я уже 8 месяцев не обращаюсь к нему за помощью, т.к. нет в этом необходимости.

Клара Коган

Дорогой Доктор! 11-12-18
Огромное спасибо за Ваше понимание и помощь. Очень редко встретил такого заботливого и внимательного доктора со знанием своего дела. Здоровья Вам и счастья!
Марина П.

8 августа 2018 г.
Дорогой Доктор Саша!
Спасибо Богу за то, что Вы есть! За то, столько много людей могут быть в мире без боли! Пусть же то количество боли, которую Вы забрали у людей и возвратится Вам благословением, здоровьем, миром, счастьем, любовью. Пусть Бог хранит Ваши золотые руки и Вашу семью!
Марина

Доктору от Бога, человеку большой души и доброго сердца Александру Зоншайну от тех, кто уже потерял надежду жить свободно и комфортно. Вам всем большое спасибо!
Татьяна Кудачова,
72г. Филадельфия, Пенсильвания
ноябрь 2017г.

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the first person to give her hope and to relieve the pain. He is the best.

Regina Carbone

Oct. 11, 2017

Я, Раиса Федченко, хочу с удовольствием присоединиться к этим многочисленным благодарностям, которые висят у вас на стенде и украшают ваш офис.

Хочу поблагодарить д-ра Зоншайна Александра за то, что Вы есть!

Ваша фамилия сама говорит о Вас. Вы солнечное сияние. Вы - то, что нужно людям - «жизнь полноценная без болей»! Не знаю, как долго продлится мое такое состояние (без боли), но за это большое Вам спасибо. Меня одолевал большой страх перед процедурой, но когда я увидела эту милую спокойную и доброжелательную женщину на front desk - Аллу - у меня пропал страх.

Спасибо Вам большое, дорогие медики, здоровье вам и полное благополучие.

С уважением Р.Ф.

Дорогой доктор!
Хочу выразить вам слова благодарности и сказать сердечное «спасибо» за вашу помощь, теплое отношение и доброту! А главное за эффективное лечение! От своего мужа и от лица всей моей семьи, которая лежит в вашем офисе прилите нашу благодарность за Ваш труд, особенно за поддержку в трудную минуту болей моей бабушки.
Хочу пожелать вам крепкого здоровья и бесконечного удовлетворения от труда, который вы делаете помогая своим пациентам.
С уважением,
ваша пациентка и сотрудник офиса
Мария Штрашман

To anyone concerned about seeing Dr. Zonshayn. He is terrific! My mom has been in excruciating pain for over two years. She has seen several doctors. Dr. Zonshayn is the 1st person to give her hope and relieve the pain. He is the best.
Regina Carbone

January 19, 2011

Alexander Zonshayn, M.D.
12000 Bustleton Ave., Suite 208
Philadelphia, PA 19116

Dear Alex:

As an anesthesiologist myself I always knew that with my back problems I would want to seek help from a physician of your caliber. No wonder, when my back pain became intolerable it took just one call to your office and you immediately offered help.

A few minutes after an epidural injection, my pain was gone and I was able to go back to work to attend to my patients.

Thank you very much. I will never hesitate to recommend you, as a pain management physician, to my patients, friends, and family.

Sincerely

[Signature]

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОНСУЛЬТАЦИИ У ДОКТОРА А. ЗОНШАЙНА ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛ. **215-969-2331**

www.philapainclinic.com

Somerton Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave., Suite 208

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

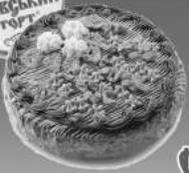
SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAYS & WEDNESDAYS
10% OFF WITH  



Weekly Sales

12.20-01.02

"ROSHEN" CAKE KIEV
29.98 OZ



\$19.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$21.99
SAVE: \$2.00 - 9%

"ALASKA" CAVIAR RED TRAY
7 OZ



\$23.99
WITH CLUB CARD

"ROSHEN" CANDY KIEV VECHER.
12.42 OZ



\$9.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$10.99
SAVE: \$1.00 - 9%

"E. WEDEL" WAFER CAKE WEDLOW.
250 G



\$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.00 - 25%

"MARKY'S" CAVIAR BLACK PADDLE FISH
200 G



\$84.99
WITH CLUB CARD

"PETER PAN" CAVIAR RED
500 G



\$54.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$59.99
SAVE: \$5.00 - 8%

"FAMILY TREE" BOLOGNA GERMAN
PER POUND



\$3.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.50 - 11%

"PANDA" CHOCOLATES VODKA & LIQUER
290 G



\$5.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.99
SAVE: \$1.00 - 14%

MORE WEEKLY SALES

"DAISY" SOUR CREAM
16 OZ



\$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.69
SAVE: \$0.70 - 26%

"ARIS" FETA BULGARIAN
PER POUND



\$3.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00 - 20%

"UNCLE VANYA" PEAS SWEET
400 G



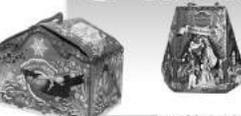
\$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.29
SAVE: \$0.30 - 23%

"ROSHEN" CAKE NAPOLEON
35.27 OZ



\$13.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$15.49
SAVE: \$1.50 - 10%

SPARTAK & KOMMUNARKA ASSORTED NY GIFT SETS VARIETY



\$3.99 to \$15.99
WITH CLUB CARD

"DAISY" COTTAGE CHEESE
16 OZ



\$1.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.50 - 43%

"HAIFA" PADDLE FISH H/S
PER POUND



\$9.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$11.99
SAVE: \$2.00 - 17%

"NATSIONAL" BUCKWHEAT WHOLE
800 G



\$0.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$1.30 - 57%

"GOPLANA" GALARETKA JELLY
190 G



\$1.59
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.40 - 20%

"SPARTAK" CHOCOLATES STRELA
250 G



\$3.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00 - 20%

FRESH MEAT PORK FEET
PER POUND



\$1.29
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.70 - 35%

FRESH MEAT LAMB LEG
PER POUND



\$4.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

"FAMILY TREE" MUSHROOMS MARIN.
19.6 OZ



\$2.49
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$0.50 - 17%

"PERCALE" CHOCO TRUFFLES
200 G



\$2.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.59
SAVE: \$0.60 - 17%

"SPARTAK" CANDY IMPRESSO
424 G



\$12.99
WITH CLUB CARD
Reg. \$15.99
SAVE: \$3.00 - 19%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

1:07 дня - звонок в диспетчерскую
- Алло, это скорая?
- Да, «Скорая помощь» **Safety First** слушает.
Что у вас случилось?
- А вы говорите по-русски?
- Да, я вас слушаю. Что произошло?
- Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите! Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!
- Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.
- Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)
- Где сейчас находится пострадавшая?
- Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?
- Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по радию в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)
- Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?
- Ничего с ней не происходит, она просто лежит!
- Она в сознании?
- Не знаю! Долго вас еще ждать??
Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или EMT, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая «скорая» помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.
Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...
1:11 - сотрудник - диспетчеру по радию:
- Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?
- (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?
- В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!
- Назовите номер квартиры (Правомерный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Бог, могли оказаться решающими).
Меньше чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:
- Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!!
Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.
1:14 - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в «парадном», и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.
Все приведенное выше – сокращенная «сценария» реального вызова, который поступил в **Safety First** около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно отдать должное ее мужу, он не растерялся, не пытался сдвинуть ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку **Safety First** действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.
Первый вывод из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.
Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затруднят работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНО местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.
Второй: в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, схватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали???». В практике **Safety First** – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.
Третий: введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.
Суммируя все сказанное, подчеркнем: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников Safety First Ambulance, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.
тел. 215.938.0508
Юрий Наумец,
Материал предоставлен редакцией
газеты «Навигатор»

INTERNATIONAL FOOD & CATERING

RETROVSKY MARKET

Уважаемые покупатели!
Примите наши искренние
поздравления с наступающим
Новым 2019 Годом!

Пусть Ваш праздничный стол будет ярким,
красивым и очень вкусным!

В нашем магазине
всё для этого есть!

215-330-1024

9808 BUSTLETON AVENUE, UNIT L, PRESIDENTIAL PLAZA

BELL'S CORNER

BELL'S MARKET



Коллектив магазина Bell's Market
ПОЗДРАВЛЯЕТ ВАС
с наступающим
Новым Годом!

Мы приложим все усилия, чтобы на ваших
праздничных столах было абсолютно всё, что
бы вы хотели иметь в эти праздничные дни!

ЭКОНОМЬТЕ ВРЕМЯ И ДЕНЬГИ -
ПОСЕТИТЕ НАШ МАГАЗИН!

215-342-6016

8330 BUSTLETON AVE. BELL'S CORNER PLAZA

НОВАЯ КНИГА ИННА ШИФФ «Мои два «М» - медицина и музыка»

«Мои два «М» - медицина и музыка» - вторая книга прозы Инны Шифф. Первая, автобиографическая «Два материка – две моих жизни» издана в 2012-м. В новую книгу включены отдельные рассказы автора о себе, о своих двух специальностях, о близких и друзьях, о становлении своей жизни в Америке, а также о членах общины – ветеранах войны. В главе «Моя музыка» читатель найдет много познавательного: о композиторах-классиках, истории создания некоторых популярных музыкальных произведений. Книга написана хорошим литературным языком, читается легко и с интересом.

На книгу Инны Шифф пришло много хороших откликов. Познакомьтесь с парой из них.



«Просто удивительно, как Вам удается захватить внимание читателя. Много интересного в Ваших рассказах, но общее моё заключение – необыкновенно доброжелательное отношение ко всем, о ком Вы рассказываете. Столько тепла в описании каждого человека, и с Вашим умением включить какие-то детали виден характер людей, которых Вы описываете».

(Рая Перцова, Сиракузы, Нью-Йорк)

«Мы с удовольствием прочли Вашу книгу, из которой многое узнали. Вы пишете интересно и живо. В Вашем стиле письма отражается Ваша незаурядная индивидуальность, интеллектуальность, остроумие и человеколюбие».

(Яна и Алик Трофименко, Сан Диего, Калифорния)

Для того, чтобы приобрести книгу Инны Шифф, нужно позвонить по тел. 215-460-7024.

ИННА ШИФФ

ГЛАВА ИЗ КНИГИ

«МОИ ДВА «М» - МЕДИЦИНА И МУЗЫКА»

ОТЕЦ И ВРАЧ

Посвящая другу
и замечательному врачу
доктору Р. Дубови.

Орлов был простым московским инженером. Как говаривала одна моя подруга: «Куда палкой ни кинь, всё равно попадёшь в инженера». Но Орлов был ещё и способным инженером: не каждому удаётся поступить в Высшее Техническое Училище имени Баумана (и это при наличии «пятой графы») да ещё закончить его с отличием.

По окончании института Орлова направили на работу в один из московских «ящиков», где он и трудился. Не так, чтобы быть полностью удовлетворённым работой, но и без жалоб на неё. Здесь Орлов встретил свою Нину. Нина работала чертёжницей в том же «ящике». Не красавица, но статная ладная русская девушка. Нина привлекла внимание Орлова. Её подруга говорила Нине: «Выходи, Нинка, хороший человек, хоть и еврей».

Семейная жизнь у Орловых складывалась удачно. Нина родила сына Игорька, и Орлов был счастлив вполне. Но вся его жизнь перевернулась, когда родилась дочка Танечка. Недаром говорят, что отцы хотят сыновей, а любят дочерей. Орлов с самого её рождения буквально «прилип» к дочке. А когда Танюшкины ручки обнимали его за шею, Орлов «таял». Теперь он старался как можно скорее примчаться с работы домой.

Шли перестроечные годы, и Орлов освоил входившее тогда в моду репетиторство. А поскольку он был человеком способным, то ученики становились к нему в очередь. Заработок от репетиторства



University Medical Center, Syracuse, NY.

намного превышал его инженерную зарплату в «ящике».

Орловы смогли обменять свою малогабаритную двухкомнатную на более просторную квартиру, где у Танюшки уже была своя отдельная комната.

Вот уже Танюша стала школьницей. В то первое сентября Орлов повёл дочку во второй класс. Танюшка в сверкающем белом переднике, с большим бантом в русой косе и букетом цветов в руках шла рядом с сияющим отцом на День Знаний. Когда торжественная часть закончилась, Орлов поспешил на работу. В тот день работал споро, с настроением, догонял пропущенные часы. Неожиданно его позвали к телефону – звонила Нина. У Тани в школе пошла кровь из носа, её надо срочно забрать домой. Дома кровотечение прекратилось, но решили пойти провериться к врачам. Записались к своему педиатру и к детскому отоларингологу. Последняя сразу сказала, что по её части всё в порядке, и они направились делать анализы, предписанные педиатром.

Круги адавы их ждали через два дня. Педиатр сама вышла из кабинета и попросила Орлова зайти, затем протянула ему результаты анализа и сказала: «У Тани лейкопения – белокровие, срочно в онкологическую больницу».

Так для Орловых началась совсем другая жизнь, отгороженная от той, счастливой, словом ЛЕЙКЕМИЯ.

В детском отделении онкологической больницы, куда положили для лечения Таню, Орлова знали все. Он приходил сюда ежедневно, как на работу, старался чем-то помочь персоналу.

Прошел месяц. Таня сильно похудела и побледнела, русой косы не стало. Орлов решился поговорить с заведующим отделением.

– Как, по-вашему, идут дела у моей дочки? Скоро ли вылечится?

Уныло посмотрев на него, врач сказал, что он не уверен в положительном исходе болезни.

– То есть, Танюшка может умереть? Этого не может, не должно быть! А что ещё можно предпринять – скажите, я всё сделаю!

– Сходите ещё в Минздрав, может быть, они что-нибудь посоветуют.

Орлов добился посещения в соответствующем отделе Минздрава. Сидел поникший в приёмной, и, когда какая-то группа вышла из кабинета, его позвали на приём. Молодой симпатичный врач, выслушав Орлова, сказал: «А знаете, у нас сейчас работает группа американских специалистов, они только что ушли. Обратитесь неформально к доктору NN, он будет здесь завтра утром».

Высокий, сухопарый и уже немолодой доктор NN внимательно выслушал Орлова и постарался ответить медленно, простыми фразами, чтобы Орлов понял его английский:

– Я не специалист по этому вопросу, но я дам Вам адрес и телефон хорошего американского док-

тора, детского гематолога-онколога.

Так Орлов впервые услышал имя моего шефа профессора Рональда Д., директора Детского Онкологического Центра в городе Сиракузы, штат Нью-Йорк. Рон (так без всяких формальностей его называли все сотрудники) сказал, что постарается сделать всё, чтобы вылечить девочку, но её надо привезти к ним, в Америку. Он дал Орлову телефон своего друга и помощника доктора Абдула С., которому Орлов может позвонить и сообщить о приезде. (По поводу дружбы Рона и Абдула местный юморист сказал, что это единственный на земле пример плодотворного арабо-еврейского содружества). Теперь Орлову надо было срочно «пробить» визу, купить билеты и параллельно учить английский язык. В этих хлопотах прошел почти месяц. Надо было спешить, и Орлов был неутомим.

Трудно перечислить все многочисленные инстанции, которые надо было преодолеть, чтобы получить разрешение на выезд. Наконец, настал день, когда Орлов, неся на руках дочку, поднялся на борт самолёта. В свои 8 лет Таня весила как трёхлетний ребёнок. Рейс Москва – Нью-Йорк длился 12 часов. Потом ещё был полтора часа перелёт из Нью-Йорка в Сиракузы.

В небольшом уютном аэропорту города Сиракузы, штат Нью-Йорк, Орлова встретил доктор Абдул С. Таню отвезли в клинику Детского Онкологического Центра, Орлова поместили в гостиницу, где специально резервировались места для родственников больных, приехавших издалека.

В Сиракузском госпитале Орлов, как и в Москве, развернул техническую помощь: ремонтировал всё, что было неисправным. Так быстрее проходило время. Доктор

Окончание. Начало на с.22

Рональд Д. должен был точно подобрать соответствующие лекарства и схему лечения для Таниного случая, и он всё сделал верно. Показатели крови Тани стали улучшаться, а вместе с этим и её состояние. Теперь надежда на Танино выздоровление стала реальной.

Рон – совершенно замечательный врач, руководитель и человек. Он всегда улыбочив, доступен и готов помочь. В прошлой своей жизни мы привыкли к начальникам, восседающим в своих кабинетах, как на троне, нередко не блистающих знаниями дела. Как же отличался от них Рон! Его знания и практической, и теоретической онкологии сотрудники называли компьютерными. Рон безотказно помогал любому сотруднику. Мне частенько приходилось прибегать к его помощи в компьютерном деле. Мы стали друзьями и нередко обсуждали, кроме рабочих, вопросы музыкального творчества (Рон играл на контрабасе в оркестре Сиракузского Университета) и политики. Как-то я спросила Рона, почему он выбрал такую тяжёлую врачебную специальность? Он рассказал, что в 80-е годы, когда он начинал, работать было действительно очень тяжело мораль-



Dr. Ron Dubowy

но, а вот теперь в нашем Центре лечивается до 80% больных лейкемией детей, и это – огромное вознаграждение для врача. Однажды Рон пригласил нас с мужем к себе домой по поводу праздника Passover (Песах). «Вам будет интересно познакомиться с русскими», – сказал он.

Мы сидели в большой гостиной комнате в доме Рона, когда дверь отворилась и вошел мужчина лет 50, сухощавый, среднего роста, не очень приметной внешности, а рядом с ним скромно шла женщина приятной славянской наружности. «Знакомьтесь, – сказал нам Рон, – это Орловы». Я знала их историю и сразу поняла, кто это. А потом вдруг в комнате как будто стало светлее: вошла девушка лет 15-16-ти, яркая блондинка с розами на щеках. Это была, как вы поняли, Танечка Орлова.

Орлов рассказал, что после него в Сиракузы прилетели жена и сын. Сейчас Игорь уже оканчивает колледж. Таня учится в 10-м классе. Мы устроили настоящий русский вечер в доме Рона: Орлов взял гитару, я села к роялю.

Весь вечер я исподтишка поглядывала на Рона и Орлова. Что испытывали они! Какими глазами смотрели на девушку эти двое, спасшие её жизнь – Отец и Врач!

сти человека, его не удовлетворит никакой материальный успех. Мы нуждаемся в осознании того, что выполняемая нами работа ведёт нас к высшей цели, что мы оставляем в этом мире заметный след.

Основной целью нашей работы является использование своих талантов и способностей для улучшения материального мира, превращение его в более Б-жественное место. Для этого мы должны признать, что главная сила нашей жизни – это духовность, а материальное, физическое – лишь средство для выражения души. Но если это так, тогда вызывают удивление слова Торы о порабощении евреев в Египте: «И стали египтяне поработать сынов Израиля тяжкой работой: горькой сделали их жизнь...» С одной стороны, в силу приведенных рассуждений, очевидно, что если Тора говорит о жизни евреев, то речь идёт не только об их физическом состоянии, но и (или даже в первую очередь) о жизни духовной. Но, с другой стороны, абсолютно неясно, как египтяне при помощи возложенного на евреев тяжкого физического труда – «труда над глиной и кирпичами» – умудрились сделать горькой их духовную жизнь?

Тот рабский труд, бремя которого несли евреи и о котором нам повествует Тора, был работой бессмысленной и бесконечной. Сколько бы сыны Израиля ни трудились – работы не становилось меньше, сколько бы ни старались – результата не наблюдалось! Тора, конечно, призывает каждого из нас к



Группа
“Уру Ахим”
организует
ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ
на тему:



«История евреев Западной Европы»

Лектор –
профессор Лазарь ТРАХТЕНБЕРГ
В январе 2019 г. лекция состоится
во второй вторник месяца - 8-го января
в 7 час. вечера
в синагоге Shaare Shamayim
(9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115)

Вход свободный
Информация по тел. 215-673-3663



Недельная глава Торы

Книга Шмот
Глава «Шмот»
КАКОЙ ТРУД НЕПОСИЛЕН
Из трудов Любавичского Ребе

С главы «Шмот» начинается чтение второй части Пятикнижия. Центральное место в ней занимает рассказ об освобождении народа Израиля из Египетского рабства. Важность этого сюжета настолько очевидна даже для неевреев, что они называют всю книгу Шмот «Книгой Исхода». Да вот только все ли понимают, об исходе из чего идёт речь в старой еврейской истории?

Многих из нас наверняка посещала мысль, что истинная жизнь еврея – это процесс не физический, а духовный. Ведь если не удовлетворены эмоциональные и духовные потребности

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:
21 декабря – 4:19 pm
28 декабря – 4:23 pm

созидательному труду в материальной сфере. Но работа, по определению Торы, всегда осмысленная, и самое главное: нормированная по времени, она не может длиться бесконечно. Еврей должен точно знать, что до начала работы у него есть время и возможность возложить Тфилин и помолиться. Что у него будет обеденный перерыв, во время которого он сможет подкрепиться кошерной едой. Что его рабочий день когда-то закончится, и тогда он сможет вернуться домой, чтобы уделить внимание своей семье. Другими словами, мы должны работать, но нам нельзя вкладывать все свои силы, всё своё естество в процесс зарабатывания денег.

Египтяне, поработив евреев, возложив на них ярмо тяжкого рабского труда – труда бессмысленного и бесконечного, грубо нарушили главное правило мироздания: все, что создано Творцом во Вселенной, имеет своё назначение и свой предел. Поэтому и всякий труд должен иметь свою цель и, конечно же, своё достойное вознаграждение. Только Б-жественная душа может работать на Всевышнего

непрерывно и абсолютно бесплатно. И то лишь потому, что она, как и сам Творец, бесконечна и не нуждается в какой-либо дополнительной «оплате» своего труда. Изучение Торы и исполнение заповедей – вот главная награда для Б-жественной души.

Египтяне использовали самый высокий потенциал еврейского народа для своих меркантильных целей. Бесконечную Б-жественную душу – частицу Всевышнего – они заставили выполнять грубую физическую работу, тем самым лишив еврея «иммунитета» от духовного рабства. Вот почему Тора называет горькой не только физическую, но и духовную жизнь сынов и дочерей Израиля в Египте.

В наших с вами силах не позволить «злому началу» – личному фараону каждого из нас – беспрепятственно пользоваться бесконечным потенциалом нашей святой Б-жественной души. Сбросить с себя его власть – это и есть то, что наша традиция называет личным Освобождением. А без него не может быть и Освобождения общенародного, которого мы все так ждём.

Jewish Life
Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com
Publisher Vitaly Rakhman
Manager Irina Volsky
E-mail: vc.inc@aol.com
Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323
1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.
К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.
Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.

ДВА ЧАСА О ТЮТЧЕВЕ И НЕ ТОЛЬКО...

15-го декабря в Центре «Трубный зов» прошел концерт, посвященный 215-летию со дня рождения поэта Федора Тютчева. Прозвучали стихи о Тютчеве и песни на его слова.

Я, как обычно, утром умылся, оделся, позавтракал и... пошёл домой.

Но днём как ведущий открывал концерт своими пародиями и первой на самого себя:

*Уготована странная участь –
я в концерте лишь конферансье,
Я не буду сегодня вас мучить,
песни петь и читать вам эссе.
И в триумфе чужих выступлений
зависть будет давить мою грудь,
Я, конечно, не как они, гений, но ты,
зритель, меня не забудь.
Прояви ты ко мне сострадание и,
войдя в положение моё,
Не оставь ты меня без внимания,
не бросай ты меня одного.
Когда ж кончится праздника время,
я смахну с глаз скучную слезу,
Вы запомните и моё имя, люди добрые,
я вас прошу.*

Первой выступает **Марианна Горловицкая**, поэт, прозаик, руководитель «Родника». Урожаем гордятся одни, ну а кто-то – рекордным надоем, А она наполняет «Родник» ежемесячно свежей водою. Её стих не забудешь вовек, её проза – блаженство, нирвана, И писатель она, и поэт –

*Горловицкая Марианна.
Мы стихи, песни ночью и днём доносили
до масс и народов,
Марианна для нас наше всё, я ж для
кое-кого кое-что-то.*

Это удача для каждого концерта иметь в выступающих такого поэта, как **Евгения Гейхман**. В ее стихах – мысли и раздумия о жизни.

*Женя Гейхман тиха и спокойна,
Но в душе её море страстей,
Женин стих бьёт орлом, жёстко, больно,
И поёт нежно, как соловей.*

Рома Барский, поэт и бард, очень известный в кругу вовсе не ограниченных людей.

*Он стремительно прыгнет на сцену,
Весь в заботах, бумагах, шнурах,
Взглянет в зал скромно и вождельно
И обнимет гитару в руках.
Нарасхват у поэтов он прочно,
Песни пишет и нам он, и вам,
Он пошёл по рукам, это точно,
Но по крепким, надёжным рукам.*

Сегодня у нас впервые известный поэт **Георгий Садхин**.

*Растерялось, притихло сознание
в хаотичности рифм и слов,
Словно отданное на закланье,
источающее пот и кровь,
Но, познавши поэзии смысла как итог
бесконечных причин,
Восхитилось фантазии мыслей.
Их создатель – Георгий Садхин.*

Светлана Топорски, талантливый поэт, удивительно мягко и легко читает свои совсем не лёгкие и не простые стихи, как будто летает вместе с ними в танце.

*Вначале было слово, вслед музыка и танец,
И мир был тьмою скован,
но солнечный багрянец
Вдруг осветил планету,
и слово стало светом,
Под музыку рассветов, под стих
и танец Светы.*

Игорь Вавилов, бард, прекрасный музыкант, интересный, творческий человек, известный в нашей общине бизнесмен.



*В его пении мудрость и сила,
и забывали минут мы отсчёт,
Коль с гитарою Игорь Вавилов,
коли нам он играет, поёт.
Эти звуки знакомых мелодий,
эти рифмы знакомых нам строк
В неземной мир, волшебный уводят,
где господствуют музы и Бог.
Если ж кто от тоски стал, как овоц,
не оцененный в творчестве, сник,
У нас есть теперь Скорая Помощь,
и не даст она сгинуть «Родник».*

Владимир Зильберберг, ветеран поэтического цеха нашей русскоязычной общины, добрый и преданный друг «Родника» и его обитателей, пишет и стихи, и тексты песен всегда серьёзно, интересно, талантливо.

*Он читает стих мягко, негромко,
его слышит не ухо – душа,
И впитает звук голоса ёмкий,
и внимает ему, чуть дыша.*

Елена Подгорная и Ольга Борисовская – это классический золотой фонд «Родника», его мелодия и муза. Скрипка Лены звучит уже на нескольких концертах «Родника», а с аккомпанементом (фортепиано) Ольги их выступление превращается в великолепный дуэт двух больших профессионалов.

*Для них Музыкант Окуджавы –
Лены заиграла скрипка,
а я ей в глаза глядел,
Оли понеслись аккорды,
с ними к небу я взлетел.
Я дуэт тот слушал страстно
и пытался всё понять,
Как умеют эти руки муки сердца извлекать.
Из каких-то деревяшек плыл тот звук
по «Роднику»,
Я ж всё думал, что, наверное,
вот так и я смогу.
Мне бы лишь ещё добавить –
Макаревич на трубе,
А Мацуев подыграл бы на ударных и бубне.*

Это первое выступление **Александра Уфберга** на «Роднике», но видим мы его не впервые и на других литературных встречах.

*Фамилия многим знакомая,
здесь Уфберга помнят отца,
Но сын стихи старые,
новые читает нам от лица
Уже своего, незнакомого,
но вряд ли меняет то суть,
Отец был таланта огромного,
и сын продолжает тот путь.*

А вот и сюрприз – у нас со своими стихами **Ян Брайловский**.

*С ним завёл бы сам Пушкин знакомство,
И Дантес бы в него не стрелял,
Стих его – вкус, благородство,
Он и жён чужих не соблазнял.
Выполняем мы ваши капризы,
Хоть слегка ожиданьем томья,*

Мы вам пообещали сюрпризы?
Что ж, сегодня их есть у меня.
Кто в Норд-Исте не знает **Аню Бродскую**?
Активную помощницу и участницу многих интересных мероприятий, редактора и издателя. Но Аня ещё и талантливый исполнитель бардовских песен.

*С нами нет уже Иосифа Бродского,
Окуджавы и Висбора нет,
Нет ни Кукина, ни Высоцкого,
Саши Галича, много уж лет.
Но остались хранители песен
и традиций великих, благих,
Без которых мир был бы сер, пресен.
Анна Бродская – Вы из таких.*

А вот и наша **Танечка Галицкая**, певица-профессионал, певица-талант, певица-обаяние. Не думаю, что есть в нашей русскоязычной общине человек, который не знает её, никогда не слышал. Ей песенка из «Карнавальная ночь»:

*Ах, Таня, Таня, Танечка,
с ней случай был такой:
Нам пела наша Танечка на «Роднике» зимой,
Рукноплескал зал Танечке, подолгу, горячо,
И обещала Танечка к нам придти ещё.*

- Ах, Таня, Таня, Танечка,
талант нам свой дари,

Закончен концерт, затихают аплодисменты, но зрители ещё какое-то время не расходятся, беседуют с выступающими, делятся впечатлениями.

Спасибо всем и до новых встреч!

Валерий Мелик,
ведущий концерта
Фото – Лев Шварцман

От содружества «Родник»:
Большое спасибо ведущему концерта Валерию Мелику за талантливое, нестандартное ведение концерта, за его прекрасные стихи и песни.

Суббота, 19 января 2019 г. 2 часа дня КОНЦЕРТ

*«За все тебе
благодарю...»*

Р. Рождественский



11-ГО ЯНВАРЯ ОТМЕЧАЕТСЯ ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ «СПАСИБО!»

В концерте выступят:

✦ Участники Содружества «РОДНИК» – поэты, музыканты, чтецы.

✦ Приглашенные к участию в концерте гости:

Хор «Фаргенигн» KleinLife, поэт Виталий Рахман, пианисты Регина Шендерович, Татьяна Меликова, Светлана Романова.

Программу ведет Марианна Горловицкая

Вас ожидают интересные «сюрпризы»!

Вход свободный.

Благодарим вас за добровольные пожертвования, помогающие нам в оплате рента помещения.

Справки по телефонам:

215-526-3482 и 215-501-7280.

Val Melik [valmelik@gmail.com]

Встреча состоится в Центре восстановления личности «Трубный зов»
(9311/9313 Baner St., Scotchbrook/Скотчбрук)



Наши гости: Татьяна Галицкая
и Александр Уфберг

- Ах, Таня, Таня, Танечка,
к нам чаще приходи.
- Ах, Таня, Таня, Танечка,
давай spoём на спор,
- Ах, Таня, Таня, Танечка,
но только в ля минор.

Лазарь Панчерников – человек-феномен, человек-рекордсмен, многолетний певец романсов, которые он готов петь всегда.

*Не имеет Панчерников возраста, / Он во всём покоритель высот,
Знает песен великое множество, / Юбилей у него каждый год.*

*Разве это не сила искусства / Вдохновляет на долгую жизнь?
Славлю в Лазаре нынешним буйство, / Но всё ж трижды каким ему быть.*

Закончен концерт, затихают аплодисменты, но зрители ещё какое-то время не расходятся, беседуют с выступающими, делятся впечатлениями.

Спасибо всем и до новых встреч!

Валерий Мелик,
ведущий концерта
Фото – Лев Шварцман

От содружества «Родник»:
Большое спасибо ведущему концерта Валерию Мелику за талантливое, нестандартное ведение концерта, за его прекрасные стихи и песни.

ЯН БРАЙЛОВСКИЙ

СКВОЗЬ ПЕЛЕНУ ТУМАННЫХ АЛЬП

Продолжение.
Начало в «ЕЖ» №№22, 23.

ЛЮЦЕРН

А теперь, минув Венецию, Падую и Верону, перехожу к послесловию, или к последнему впечатлению в последнем городе путешествия, каким для нас стал швейцарский Люцерн, город-мозаика, город-полотно, город-памятник, которым нельзя не восхититься, которого нельзя не полюбить, которого нельзя забыть и которым можно, вспоминая, очаровываться.

Впечатляющий переезд через Альпы вызывал непередаваемые восторги от картин, которые не привидятся даже в самой невообразимой фантазии.

Здесь оказалось возможным увидеть всю проезжую часть дороги — не за версту, а за сотни вёрст, когда та её часть уже кажется такой миниатюрной, что ты будто в настоящей сказке.

И эти ярко красные локомотивы с гудками и выходящим из трубы паром, проходящие в горах, дают возможность вообразить своё давно ушедшее детство.

А облака, прикрывающие горы, это просто напросто барометр погоды. Именно их местоположение говорит о предстоящем дожде или предполагаемом солнце в ближайших нескольких часов.

А километровые туннели со всеми предусмотренными удобствами на случай возникающих пробок! Самым длинным оказался тот из них — длиной 16 942 метра. Правда, проезжая его, встретили огромную встречную пробку длиной, примерно 10 километров. Так что и здесь всё бывает.

Люцерн весь в фотографических зданиях с надписями и даже историей многих из них, а протекающая река шумит, как горная, ибо стекает с гор.

Швейцарцы мнят себя великанами. Они не совсем таковы, сколь хотят казаться ими. Ну и пусть.

Чистота идеальная, как в городе из книжек нашего детства. Магазины то ли работают, то ли выходные, но все знают и приходят, как надо, конечно, не ранее 11 утра. Выходных, как оказалось, не 2, а 3 дня в неделю.

Швейцарцы неспешны, даже медлительны. Город наводнён беспардонными китайцами, которые везде и всегда спешат толпами, громко переговариваясь, будто в городе они одни. И фотографируют всё и всегда, как бы закладывая в будущее ячейку памяти.

Мосты здесь, как параллельные линии. Один, самый знаменитый, созданный в 1330 году, сгорел и потом был воссоздан, но деревянные поручни сохранились, а картины истории вдоль всей его длины — восстановлены.

Жили мы не в гостинице, а в quest house. Параметры, особенно потол-



Скульптура «Умирающий лев» и фрагмент скульптуры

ки, занижены до тех, что в Японии в бедных районах.

Удобства, вмещаемые в эту квадратуру, — туалет с раковиной в диком споре за территорию, зато жалюзи на балконной двери без балкона и на окнах всецело могут отгородить от окружающего мира. И это притом, что стоит намного дороже, чем во всех остальных городах, в которых мы побывали.

И в магазинах тоже всё необычайно дорого. Наверно, Швейцария — самая обеспеченная и самая дорогая страна.

Экскурсовод Люся, русская, как и все предыдущие, легко переходила от одного строения к другому, расписывая изображённых людей и сюжеты, и на одном остановилась особо. Я это упоминал в предисловии — где якобы изображён Ленин.

По ходу экскурсии по городу она обратила внимание на удивительно красивый белый замок, видневшийся в горах. Его купил олигарх из России Лебедев после долгой и продолжительной тяжбы, хотя его хотели продать швейцарцу за 250 миллионов евро, что было значительно дешевле. По условиям договора замок должен был быть отреставрирован в течение 1.5 -2 лет. Но этого не произошло, а олигарх никак не реагировал на все предупреждения. Сам мэр Люцерна явился к нему на встречу в Москву. Но и тогда Лебедев не отозвался, и замок вернулся в Швейцарию. Говорят, что Лебедеву перекрыл кислород сам Путин.

По закону всемирного тяготения толстяк-шмель летать бы не должен. Точно так же, по всем экономическим законам, Швейцария никак не должна была бы жить так отвратительно хорошо, но это безусловный факт, несмотря на кажущиеся недоумения со стороны.

В этом городе при всем сказанном, что составляет лишь малую толику от того, что можно рассказать, есть одно самое удивительное и поразительное, и это, разумеется, высеченная в скале, скульптура умирающего льва — памятник швейцарским гвардейцам, охранявшим короля Людовика XVI и до конца исполнившим свой долг в период французской революции.

Но почему, собственно, швейцарские гвардейцы охраняли французского короля и чем они ему были обязаны? Ведь под властью Франции Швейцария находилась значительно позднее, а именно, с 1798 года и до поражения Наполеона при Ватерлоо.

В те давние времена, о которых мы будем говорить, Швейцария была еще достаточно бедной страной. Ее жители уже умели делать хорошие сыры и часы. А еще — детей. Детей этих по причине безработицы и полного отсутствия в Швейцарии каких-либо полезных ископаемых было некуда девать. Поэтому швейцарские кантоны сдавали их внеём различным европейским правителям — в армию. Это считалось в Швейцарии чрезвычайно удачной судьбой. Самые здоровые и смелые покидали родные места и отправлялись служить на равнину — Римскому Папе, германским князьям, а чаще всего — французскому королю. Швейцария тоже при этом не оставалась обиженной.

Во Франции во времена правления короля Людовика XVI и его жены Марии-Антуанетты, бывшей австрийской подданной, короля защищал всего один полк швейцарской гвардии порядка тысячи солдат. На то были вполне достаточные основания. Свои французские солдаты были ненадежны в связи со своей лёгкой переменчивостью и нежеланием покидать свои лавки и вообще с кем-либо сражаться. В то время как швейцарцы прослыли за прошедшие века сильными и, главное, преданными.

Во французской армии швейцарские полки (прообраз нынешнего Иностранного легиона) имелись с начала XVI столетия. Самым знаменитым из них был полк Швейцарской гвардии, основанный в 1616 году. На момент революции он насчитывал более полутора веков боевой истории. Поэтому 10 августа 1792 года, когда началась осада дворца Тюильри, на защиту королевской семьи встали более тысячи прекрасно обученных и дисциплинированных швейцарских гвардейцев. Однако, несмотря на героическое их сопротивление, чис-

ленное превосходство бунтовщиков и приказ короля «Не стрелять!» во избежание кровопролития привели к гибели семисот гвардейцев, пленению и последующей казни ещё 60-ти. Выжить удалось только 350-ти из них. Это была фактически резня, вошедшая в историю как «Сентябрьские убийства», ибо гвардейцы не посмели послушаться короля Франции.

Один из офицеров этой гвардии, лейтенант и потомок аристократического рода Карл Пфайфер фон Альтисхофен оказался в это время в отпуске. Известие о трагическом событии потрясло его, и он дал слово увековечить память павших гвардейцев. В 1818 году он начал собирать средства на памятник, и уже через год проект монумента был готов: его автором стал датский скульптор Бертель Торвальдсен. В течение двух лет, 1820 и 1821 годов, немецкий каменщик Лукас Ахорн высекал умирающего льва в скале, расположенной на берегу озера. Открытие памятника состоялось 10-го августа 1821 года.

Изваяние льва создано в нише длиной 13 метров, высотой 6 метров. Умирающий царь зверей лежит, положив голову на лапу, которая придавила щит с изображением лилии — символа французской короны. У самого изголовья ниши изображен и герб Швейцарии. Левое плечо льва пронзено смертельным копьём. Автор очень старался передать страдания животного, навеять на зрителя романтическую грусть и символичность. Фигура льва очень реалистична и душевна.

Сегодня от когда-то одной из самых надежных и профессиональных наемных гвардий, служившей верой и правдой королевским дворам Франции, Испании, Италии на протяжении шести столетий, осталась всего одна «пехотная когорта священной охраны Папы Римского». Именно так официально называется воинское формирование, состоящее на службе в Ватикане и известное нам сегодня как «швейцарская гвардия», состоящая всего из ста десяти человек.

Окончание следует

Администрация,
весь коллектив
сотрудников и посетителей
Дневногo Санатория
«КРУГ ДРУЗЕЙ»
выражают глубокое
соболезнование
ДОНЕ ЗЕЛЬДИЧ
в связи с постигшей ее
невосполнимой утратой –
кончиной любимого
СЫНА.

Дорогая Доня!
Пусть наше дружеское
сочувствие поддержит Вас
в этот скорбный час.

Администрация и посетители
Дневногo Санатория
«КРУГ ДРУЗЕЙ»
глубоко и искренне сочувствуют
ДИМЕ
ЗИЛЬБЕРМАНУ
в связи с постигшим его
огромным горем –
кончиной дорогой, любимой
дочери
Милочки.

Трудно найти слова,
чтобы облегчить
страдания Димы,
но наш дружный коллектив
окружит его вниманием,
теплом и заботой.

Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.
В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

*Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь*

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется
слишком рассудочным, практичным; им
не хочется думать о печальном уходе
близких заранее.

И лишь когда приходит
неизбежное, и они стал-
киваются с необходи-
мостью разного рода
переговоров в тот момент,
когда им этого меньше всего
хотелось бы, они осознают
ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,
чтобы получить бесплатную конфиденциальную
консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

СЕМЕН БЛУВШТЕЙН



Невосполнимая утрата постигла нашу семью – безвременно, после долгой и продолжительной болезни на 72-м году жизни скончался самый дорогой нам человек, любимый и преданный муж, отец, дедушка и брат

Семен Блувштейн.

Мы всегда будем помнить и любить его, светлая память о нем, о его доброте, жизненной стойкости, о любви к своей семье и окружающим будет жить в наших сердцах.

Скорбящие жена Фира,
дети Бетти и Крис, Гарри и Николь, Анна и Крег,
внучки Алиса и Лорен,
сестра Фаина, кузина Ася, Ада и Иосиф,
родственники и друзья в Нью-Йорке, Лос-Анджелесе, Израиле и Германии.

With our deepest sorrows we announce the passing of our husband, father and grandfather

SAMUEL BLUVSHTEIN.

The memory of him will always live in our hearts and he will be deeply missed.

Wife Esther (Fira),
children Betty & Chris, Gary & Nicole, Ann & Greg,
grandchildren Alyssa and Lauren, sister Faina, cousin Asya.



ТАНЯ ШКНЕВСКАЯ



15-го декабря 2018 года ушла из жизни
наша дорогая, любимая, преданная мамочка, бабушка, прабабушка, тетя

Таня Шкневская.

Она была очень добрым, светлым человеком,
безгранично любящей свою семью и любимой всеми.

Память о ней навсегда останется в наших сердцах.



Дочь Инна, зять Михаил, внук Юра,
правнуки Джонатан и Габриел, племянница Лена с семьей.



JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член филаделфийской еврейской общины,
Президент компании Джозеф Левин
продолжает традиции своей семьи,
основавшей компанию Joseph Levine & Son
более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии
русскоязычный директор еврейского похоронного дома,
активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**,
являющийся в настоящее время и
Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы
об организации похорон близкого вам человека,
а также даст вам исчерпывающую информацию по
Программе Предварительного Планирования,
которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов
и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor



ALL AMERICAN MONUMENTS

12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

(215) 464-3424

WWW.FINEMONUMENTS.COM

Facebook: @allamericanmonumentsphilly

НОВЫЕ ВЛАДЕЛЬЦЫ – НОВЫЕ ИДЕИ – НОВЫЕ ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

УСТАНОВЛИВАЕМ ПАМЯТНИКИ, НАДГРОБИЯ, ВАЗЫ
из разноцветного ГРАНИТА и БРОНЗЫ

Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА
Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Нью-Йорка.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ
прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе
и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит
для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото
будущего памятника. Наш художник по вашему желанию
выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если
памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и
портреты прямо на кладбище.

Обслуживаем
ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.

Возможна поэтапная оплата.
При необходимости наш сотрудник посетит
вас на дому.

Высокое качество нашей работы
вас обрадует, а очень доступные цены
приятно удивят.





Приглашение в мир культуры



ЛУЧШИЕ ФИЛЬМЫ БЕРНАРДО БЕРТОЛУЧЧИ

26 ноября 2018 года в Риме в возрасте 77 лет в результате осложнений от онкологического заболевания скончался итальянский режиссер Бернардо Бертолуччи, один из канонических режиссеров в истории кино.

Бертолуччи — лауреат премии «Оскар», обладатель почетной «Золотой пальмовой ветви» Каннского кинофестиваля. Он получил известность благодаря таким фильмам как «Конформист», «Последнее танго в Париже», «Последний император», «Ускользящая красота», «Мечтатели».

Фильм «Последний император» получил премию «Оскар» в девяти номинациях, включая «Лучший фильм», «Лучший режиссер» и «Лучший адаптированный сценарий».

В 2011-м кинематографисту вручили почетную «Золотую пальмовую ветвь» Каннского фестиваля за вклад в киноискусство.

Мы предлагаем список фильмов великого режиссера, которые непременно стоит посмотреть каждому.

«Конформист» (1970)

Вторая мировая война — одна из главных исторических травм XX века, которую до сих пор тяжело осмыслить. В «Конформисте» Бертолуччи соотносит травму, которую нанесли война и фашистское захватничество целым нациям, на примере отдельной личности — с психологической травмой от сексуального насилия, пережитого этим же человеком в детстве. Если во времена выхода фильма обществу была ближе трагедия войны, то сегодня более обсуждаемой стала тема сексуального насилия.

Драма Бертолуччи — смесь шпионского романа и тонкой психологии, заключенная в новаторскую по тем временам форму повествования и необычную визуальность, которые в дальнейшем оказали влияние на весь кинематограф.

«Двадцатый век» (1976)

Эпического размаха 5-часовая драма в первую очередь привлекает именами исполнителей главных ролей — Жерара Депардье и Роберта Де Ниро. Де Ниро играет сына богатых помещиков, который заводит дружбу с внебрачным сыном крестьянки, родившимся в тот же день, что и он, эту роль исполнил Депардье. Они вместе взрослеют и параллельно переживают события первой половины XX века, включая Первую мировую войну. Через этих двух героев Бертолуччи показывает классовые различия и их влияние на судьбы людей.

«Ускользящая красота» (1996)

«Ускользящая красота» — фильм, с которого проще всего начать знакомство с Бер-



толуччи. Главную роль 19-летней Люси, мечтающей узнать, кто ее настоящий отец, найти свою любовь и получить свой первый сексуальный опыт, сыграла на тот момент совсем юная Лив Тайлер.

«Последнее танго в Париже» (1972)

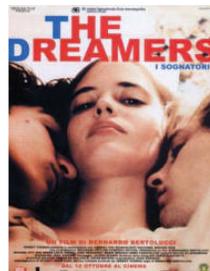
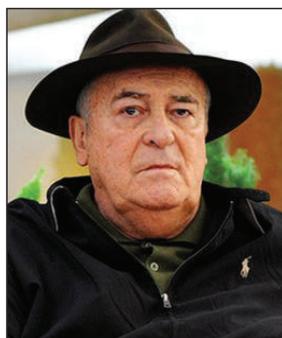
Фильм, и по сей день вызывающий много споров и обсуждений, не все решаются посмотреть из-за статуса «эротического». «Последнее танго» и правда во многом про секс, но ровно на столько же там много и философии Фрэнсиса Бэкона и психологизма. Главные герои — юная Жанна (Мария Шнайдер) и зрелый вдовец Пол (Марлон Брандо) — заводят отношения на особых условиях: они не знают имен друг друга и встречаются только ради секса.

«Последнее танго» славится не только своими эротическими сценами, выверенной визуальностью и скандальным сюжетом, но и тем, что Шнайдер и Брандо были не в восторге от съемок у Бертолуччи и не хотели общаться с режиссером после окончания совместной работы. Тем не менее, Брандо получил за свою роль номинацию на «Оскар», а лента — статус классики.

«Мечтатели» (2003)

Предпоследний фильм Бертолуччи привлек к себе внимание молодой аудитории, полюбившей свободу и эксцентричность героев этой эротической драмы. Силы впечатлению от картины добавляют и исполнители главных ролей — совершенно магнетические Ева Грин, Луи Гаррель и Майкл Питт. Первые два играют брата и сестру, живущих в парижской квартире своих уехавших куда-то родителей, а Питт — американца, случайно познакомившегося с ними.

Романтика студенческих волнений 1968 года, юные бунтари и множество отсылок к



культовым фильмам, книгам и музыке помогли «Мечтателям» завоевать любовь знатоков кинематографа, а кого-то вдохновили погрузиться в мир кино.

«Последний император» (1987)

В основу этой зрелищной исторической драмы легла биография Пу И, последнего императора Китая. Фильм Бертолуччи одновременно рассказывает о буднях Пу И после ареста и его воспоминаниях о том, как он носил сан императора. В «Последнем императоре» показана жизнь Пу И с детства до старости и смерти, и сюжет будет особенно интересен всем, кого захватывает история и эстетика Востока.

«Последний император» — один из самых успешных фильмов Бертолуччи.

«Костлявая кума» (1962)

Дебютный полнометражный фильм Бертолуччи — детективно-философская история, в центре которой убийство проститутки в Риме. На допрос вызывают целый ряд подозреваемых, и каждый из них рассказывает о том, что делал в день убийства. Благодаря такому повествованию о множестве взаимосвязанных событий зритель знакомится с людьми, находящимися на разных ступенях социальной лестницы, и сочувствует творящейся в обществе несправедливости.

Одним из соавторов сценария был уже признанный на тот момент Пьер Паоло Пазолини, друг Бертолуччи. Красота «Кумы» не только в сценарии, но и в естественности всех задействованных актеров.

«Трагедия смешного человека» (1981)

Главный герой этой трагикомедии — владелец сыроварни, построивший свой бизнес с нуля благодаря упорству. К несчастью, террористы похищают его сына и требуют заплатить выкуп в миллиард лир — огромные деньги. Отец колеблется: с одной стороны, сын — его плоть и кровь, хоть и не совсем такой, каким хотелось бы его видеть его родителю, а с другой стороны, ситуацией можно воспользоваться во благо бизнеса.

Тема поколенческих различий и препирательств вечна в искусстве и сейчас не менее актуальна, а потому интересно смотреть, как ее раскрывает Бертолуччи. Конечно же, тут оказываются замешаны любовь, семейные взаимоотношения и ценностные различия.





ПРАЗДНОВАНИЕ ХАНУКИ В «KLEIN SATELLITE»

6-го декабря 2018 г. Программа «KLEIN SATELLITE» при KleinLife (руководитель – Марина Житницкая) торжественно, с соблюдением всех традиций провела празднование Хануки.

Проводимые Программой праздники пользуются большой популярностью, поэтому, как всегда, зал был полон. Среди гостей были представители наших обеих ветеранских организаций, посетители Программы «Klein Satellite», участники хора «Фаргенигн», редактор газеты «Еврейская жизнь/Община», члены организации «Хадасса» и др.

Открыла праздник **Марина Житницкая**. Она поздравила присутствующих с Ханукой и зажгла ханукальные свечи.

Затем, по традиции, **Лиля Теплицкая** очень интересно рассказала об истории этого праздника, приведя много малоизвестных фактов.



Марина Житницкая зажигает ханукальные свечи

На празднично украшенных столах были представлены все атрибуты Хануки – волчки (дрейдл), шоколадные монеты, кошерное вино. Нас угостили вкусным обедом, в меню которого, конечно, вошли латкес и суфганиет (пончики).

Очень хорошо потрудились волонтеры: Лариса Бабиченко,



Лиля Теплицкая и Олег Каретный

Нина Берлизов, Сима Заславская, Елена Павлова, Елена Цимберг, Людмила Шелуха под руководством Эльмиры Каплан. Большое им спасибо!

Весь праздник сопровождался прекрасными еврейскими мелодиями и песнями в исполнении певица и музыканта **Олега Каретного**.

Это был по-настоящему веселый, светлый праздник. Гости танцевали, поднимали заздравные тосты, дружески общались.

Большое спасибо организаторам такого замечательного праздника!

Репортаж

Юлии Щупак и Марка Сегала



ХАНУКА – 2018 В JFCS

После превосходного празднования Хануки в KleinLife мы были приглашены еще раз отметить этот праздник организацией JFCS (Jewish Family and Children's Service of Greater Philadelphia) в The Barbara and Harvey Brodsky Enrichment Center in Bala Cynwyd.

На празднике было много русско- и англоговорящих гостей. Столы были празднично убраны ханукальными символами-подарками. Открыла праздник президент JFCS **Paula Goldstein**, которая тепло приветствовала гостей. Особое внимание на встрече было уделено тем, кто пережил Холокост. От их лица к присутствующим обратилась **Manya Perel**.

Очень трогательным было выступление большой группы детей-учащих-



Paula Goldstein and David Rosenberg



Manya Perel



ся иешивы, которые пели песни на иврите. Нас угостили латкес, сладкими пончиками/суфганиет. Был шведский стол, на котором стояли традиционные еврейские блюда. Затем состоялось зажигание ханукальных свечей. Музыкальное сопровождение встречи обеспечил великолепный мини-оркестр из трёх человек (Tatyana Smden, Pavel Zarukin, Max Schwimmer).

Всё было очень хорошо организовано, доброжелательные волонтеры и сотрудники JFCS уделяли гостям большое внимание.

К нашему столу подошёл **David Rosenberg, Senior Vice President, Operations and Strategy**, который передал для публикации в еврейской газете следующее обращение:

«Jewish Family and Children's Service of Greater Philadelphia is delighted to provide our annual Hanukkah Party at the Barbara and Harvey Brodsky Center in Bala Cynwyd. We welcome members of our Russian community and encourage you to join us for other programs at the Brodsky Center».

Юлия Щупак и Марк Сегал



КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»

NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

ПОЧЕМУ ИМЕННО НОВАЯ НАДЕЖДА?

Мы очень уютный семейный центр.

У нас каждый посетитель чувствует себя особенным.

Мы любим вас и думаем каждый день, как сделать
вашу жизнь интересней.

Один из первых центров для пожилых людей!

ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ ТАКИЕ КАК ВСЕ.



Великолепное, разнообразное обновленное меню. На ваш выбор – любимые супы, разнообразие вторых блюд, всегда свежие салаты, соки, фрукты и десерты. А также специальное меню, разработанное врачом-диетологом для людей с сахарным диабетом и другими заболеваниями

Наши медицинские работники ежедневно следят за вашим здоровьем и всегда готовы вам помочь!

Каждое утро - специально разработанная лечебная зарядка. Интересные программы. Класс английского языка, посещение концертов, театров, музеев и парков

Поздравляем
с наступающим

Новым 2019 Годом!

Желаем
доброе здоровья
и отличного
настроения!



Один из способов социализировать пожилого человека – это помочь ему избавиться от чувства одиночества. Наша задача – научить вас пользоваться компьютером и интернетом, чтобы вы могли общаться со всеми своими близкими и знакомыми через интернет, не важно, где они находятся.



Ну а если у вас все-таки еще нет программы, вам 50 и выше, вы нуждаетесь в помощи, вам одиноко – тогда приходите к нам в Новую надежду. Мы расскажем и поможем вам правильно заполнить документы и будем с вами на протяжении всего времени.

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ, по адресу: 10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116

